



Med egen båt
till Åland



Omalla veneellä
Ahvenanmaalle



By your own boat
to the Åland Islands



Sail Åland

2026





Med egen båt till Åland?

– Gör en dagskryssning med Eckerö Linjen

Den trevliga båtresan till Grisslehamn i Sverige tar bara två timmar per riktning med **M/S Eckerö**. Passa på att **handla förmånligt** ombord! Läs om vårt stora taxfree-utbud på www.eckerolinjen.se/taxfree

Eckerö Linjen är känd för sin **goda mat** och trevliga **underhållning!** Läs mer om nöjesprogrammet och våra trivsamma restauranger på www.eckerolinjen.se

Dagskryssning SEK 220

Priset gäller vid webbokning. Ordinarie pris SEK 250.

Bussanslutning Mariehamn–Eckerö i samband med varje båtavgång och -ankomst. Pris **SEK 25/väg**.

Skärgårdsbuffé SEK 315

Priset gäller vid webbokning. Ordinarie pris SEK 345.

Omalla veneellä Ahvenanmaalle?

Lähde päiväristeilylle Eckerö Linjenillä Ruotsiin

Laivamatka Grisslehamniin, kestää vain kaksi tuntia per suunta **M/S Eckeröllä**. Samalla reissulla teet taxfreeostoksia **iloisin merihinnoin**. Tutustu taxfreevalikoimaamme www.eckerolinjen.ax/taxfree

Eckerö Linjen on tunnettu hyvästä ruoastaan ja viihdyttävistä ohjelmanumeroistaan. Lue lisää meidän ohjelma-aikataulusta ja viihtyisistä ravintolaistamme osoitteessa www.eckerolinjen.ax

Päiväristeily EUR 20

Hinta on voimassa online-varauksissa. Normaalihinta EUR 22.

Jokaisen laivalähdön ja -saapumisen yhteydessä **bussiyhteys**. Maarianhamina–Eckerö. Hinta **EUR 2,50/suunta**.

Saaristolaisbuffet EUR 28,13

Hinta on voimassa online-varauksissa. Normaalihinta EUR 30,80.

Tidtabell/Aikataulu 2026

Från Eckerö/Eckeröstä dagligen/päivittäin 08.00, 13.30, 18.30. **Från Grisslehamn/Grisslehamnista** dagligen/päivittäin 10.00, 15.00, 20.00.

Bussanslutning Mariehamn–Eckerö i samband med varje båtavgång och -ankomst. Jokaisen laivalähdön ja -saapumisen yhteydessä **bussiyhteys** Maarianhamina–Eckerö. Med reservation för ändringar i tider och priser/Pidätämme oikeuden aikojen ja hintojen muutoksiin.

ECKERÖ LINJEN

Bokning/Varaukset 018-28 300 eller/tai www.eckerolinjen.ax



Ansvarig utgivare: ÅSS
Layout: Yvonne Biskop
Artiklar: Helena Forsgård
Foton: Visit Åland mediabank, ÅSS, MSF,
Yvonne Biskop, Mariehamns stad, Nicolas Attmaier
Anette Gustavsson, Maria Sten Lindqvist
Tryck: Punamusta

INNEHÅLL:

Välkommen till Åland	4
Karta över Mariehamn	6
Minimetropolen Mariehamn	8
Utekonsten berättar	10
Det händer på Åland	16
Skärgårdsbyar, Lappo och Jurmo	22
Geta	29
Musik och nöjen	33
Ruttförslag	37
Gästhamnar	40
Husdjur till Åland	64
Visa hänsyn i naturen	64
Bra att veta	66



SISÄLTÖ

Tervetuloa Ahvenanmaalle	4
Maarianhaminan kartta	6
Minimetropoli Maarianhamina	9
Ulkoilmataide	12
Ahvenanmaalla tapahtuu	16
Saaristolaiskylät Lappo ja Jurmo	24
Geta	31
Musiikki	34
Reittivinkkejä	37
Vierassatamat	40
Kunniöitä luontoa	65
Lemmikin kanssa Ahvenanmaalle	65
Hyvä tietää	66



CONTENTS

Welcome to Åland	4
Map of Mariehamn	6
Minimetropolis Mariehamn	9
Outdoor Art	13
Events in Åland	18
Saaristolaiskylät Lappo ja Jurmo	25
Archipelago villages Lappo and Jurmo	26
Geta	32
Music	35
Route tips	37
Visitors' marinas	40
Travelling with pets to Åland	65
Respect nature	65
Useful information	67





Upptäck en makalös skärgård!

Åland med sin vidsträckta skärgård är ett paradiset för båtfolket. Här är det lätt att hitta lugna gästhamnar i genuina byar medan Ålands "huvudstad" Mariehamn bjuder på shopping och nöjen. Välkomna!

Öriket Åland ligger bra till nästan mitt i Östersjön. Vägen över Ålands hav är en lagom etapp om man kommer från Sverige. De som kommer från öster får en trevlig färd genom en skärgård som aldrig tycks ta slut.

EN TITT PÅ KARTAN över Åland bekräftar det som många redan upptäckt: Här får man variation

i upplevelsorna. Man hittar både lugnare vatten och öppet hav med fri sikt mot horisonten.

ETT PÄRLBAND AV GÄSTHAMNAR väntar på Åland. De presenteras med början på sidan 40. De två största ligger i Mariehamn; en härlig sommarstad med många kaféer och restauranger och med shopping och

sevärdheter inom bekvämt gångavstånd. Flera av de övriga hamnarna och gästbryggorna ligger i eller nära genuina skärgårdsbyar.

PÅ LAND finns mycket att se och göra och avstånden är korta. Det går fint att ta sig fram med cykel eller buss och man hinner med mycket på en dag! I årets broschyr tipsar vi om besök på Getabergen, om byarna Lappo och Brändö och om en statyvandring i Mariehamn.

Vi önskar er en trevlig vistelse på Åland!



Löydä upea saaristo!

Ahvenanmaa laajoine saaristoineen on veneilijän paratiisi. Aidot ja tunnelmalliset saaristolaiskylät tarjoavat rauhallisia vierassatamia, kun taas Ahvenanmaan "pääkaupunki" Maarianhamina houkuttelee shoppailun, viihteen ja elämysten ystäviä. Tervetuloa!

Ahvenanmaan saariston sijainti on erinomainen, lähes keskellä Itämeren. Matka Ahvenanmeren yli on sopiva päiväetäisyys Ruotsista Ahvenanmeren yli saapuville, ja idästä tulevat voivat nauttia elämyksellisistä reiteistä lähes loputtomiin ulottuvassa kauniissa saaristossa. Vilkaistu karttaan vahvistaa sen, minkä monet veneilijät ovat jo huomanneet: Ahvenanmaa tarjoaa

runsaasti vaihtoehtoja ja monipuolisia kohteita. Täältä löytyy sekä suojaisia poukamia että avomerta aavoine horisontteineen.

Ahvenanmaalla veneilijää odottaa vierassatamien helminauha. Satamat esitellään tässä esitteessä alkaen sivulta 40. Kaksi suurinta satamaa sijaitsee Maarianhaminassa – ihanassa kesäkaupungissa, jossa

on runsaasti kahviloita, ravintoloita, nähtävyyksiä ja shoppailumahdollisuuksia kävelyetäisyydellä satamasta. Muut vierasvene- ja retkisatamat löytyvät viehättävistä saaristokylistä tai niiden läheisyydestä.

Maissa riittää nähtävää ja koettavaa, ja etäisyydet ovat lyhyitä. Pääsaarella on helppo liikkua pyörällä tai bussilla, ja päivän aikana ehtii nähdä paljon. Tämän vuoden esitteessämme suosittelemme vierailua Getabergenin kallioille, tutustumista Lappoon ja Brändön saaristolaiskylään sekä taidekävelyä Maarianhaminassa.

Toivotamme sinulle viihtyisää vierailua!

Discover the fantastic archipelago!



Åland, with its vast archipelago, is truly a haven for boaters. Here, it's easy to find peaceful guest marinas in authentic villages, while Åland's "capital" Mariehamn offers a lively mix of shopping, dining and entertainment. Welcome!

The Åland Islands are perfectly located almost in the middle of the Baltic Sea. Crossing the Åland Sea is an ideal stage for boaters arriving from Sweden, while those coming from the east will enjoy a scenic journey through a seemingly endless archipelago.

A glance at the map confirms what many boaters have already disco-

vered: Åland offers a wide variety of experiences. You'll find both sheltered bays and open sea, with unobstructed views to the horizon.

A string of guest harbours awaits you across Åland. They are presented starting on page 40 of this guide. The two largest are in Mariehamn – a charming summer town with plenty of cafés, restaurants, shops and

attractions all within easy walking distance. Other guest harbours and jetties can be found in or close to authentic archipelago villages.

On land, there's plenty to see and do, and distances are short. Getting around by bike or bus is easy, allowing you to make the most of a single day! In this year's brochure, we suggest visiting the rocky hills of Getabergen, exploring the villages of Lappo and Brändö, and taking a statue walk in Mariehamn.

We wish you a wonderful stay in Åland!



MARIEHAMNS
STAD

Badstrand
Public Beach | Uimaranta

Campingplats för tält, husbil och husvagn
Tent/Motorhome camping | Teltta- ja caravanpaikka

Hamnterminal
Ferry Terminal | Lauttaterminaali

Terminal för internationella fartyg
International vessels | Kansainvälisten risteilyalukset

Flygplats
Airport | Lentokenttä

Hundrastgård
Dog Park | Koirapuisto

Lekplats
Childrens Playground | Leikkipaikka

Utegyim
Outdoor gym | Ulkokuntosali

Offentlig toalett
Public Toilet | Yleinen WC

Turistinformation
Tourist information | Matkailuneuvonta

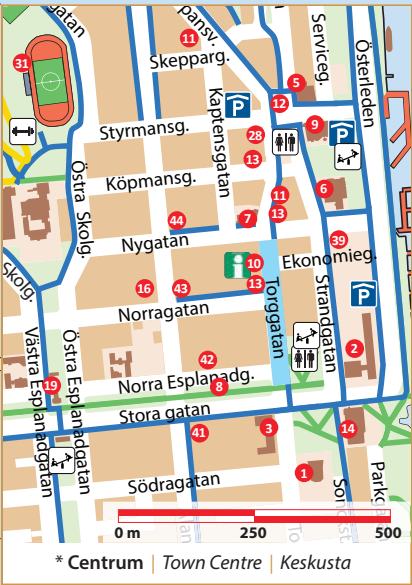
Underjordisk parkering
Underground Parking | Maanalaiset pysäköintitilat

Gågata
Pedestrian Street | Kävelykatu

Gång- och cykelväg
Footpath/cycleway | Kävely- ja pyöräreitti

Motionsspår
Jogging Track | Liikuntareitti

Naturstig
Nature Trail | Luontopolku



Stadens kartor och flygbilder
Maps and aerial photos | Karttoja ja ilmakuvia



Myndigheter/ offentliga byggnader

- 1 Stadshuset*
- 2 Självstyrelsegården*
- 3 Statens ämbetshus*
- 4 Sjukhus och hälsocentral
- 5 Polis*
- 6 Alandica Kultur och Kongresshus*

Service

- 7 Post*
- 8 Taxi*
- 9 Stadsbibliotek*
- 10 Turistinformation*
- 11 Apotek (2)*
- 12 Busstation*
- 13 Bank, Bankomat (4)*

Museum och sevärheter

- 14 Ålands konstmuseum*
- 14 Ålands kulturhistoriska museum*
- 15 Ålands sjöfartsmuseum & Pommern
- 16 Mariehamns museet*
- 17 Köpmannagården
- 18 Övernässtugan (stadens äldsta byggnad)
- 19 St Görans kyrka*
- 20 St Mårtens kyrka
- 21 Badhusberget (utsiktsplats)
- 22 Sjökvarteret
- 23 Nabbens våtmark
- 24 Apalängens våtmark

Skolor

- 25 Strandnäs skola
- 26 Övernäs skola
- 27 Ytternäs skola
- 28 Medis/ Medborgarinstitutet*
- 29 Högskolan på Åland (3)

Idrottsarenor och -hallar

- 30 Idrottsgården (bowling)
- 31 Idrottsparken
- 32 Wiklöf Holding Arena (fotboll)*
- 32 Islandia
- 34 Baltichallen & Baltic Friidrottsarena
- 35 Backebergs sportfält
- 36 Mariebad
- 37 Bollhalla

Hotell

- 38 Hotell Adlon
- 39 Hotell Arkipelag*
- 40 Hotell Cikada
- 41 Esplanad hotell samt Esplanad Suites*
- 42 Park Alandia hotell*
- 43 Hotell Pommern*
- 44 Hotell Savoy*
- 45 Strandnäs hotell

Övrig logi

- 46 Gästhem Kronan
- 47 Gästhem Kvarnberget
- 48 Gästhem Neptun
- 49 Strandbergs stugor
- 50 Övernäsgården
- 51 Gröna Uddens Camping
- 52 Pensionat Solhem

Gästhamnar

- 53 MSF gästhamn
- 54 ÅSS gästhamn

* Centrumkarta



Viranomaiset / julkishallinnon rakennukset

- 1 Kaupungintalo*
- 2 Itsehallintotalo*
- 3 Valtion virastotalo*
- 4 Sairaala ja terveystakeskus
- 5 Poliisi*
- 6 Alandica Kulttuuri- ja kongressitalo*

Palvelut

- 7 Posti*
- 8 Taksi*
- 9 Kaupunginkirjasto*
- 10 Matkailuneuvonta*
- 11 Apteekki (2)*
- 12 Linja-autoasema*
- 13 Pankki, Pankkiautomaatti (4)*

Museot ja nähtävyydet

- 14 Ahvenanmaan taidemuseo*
- 14 Ahvenanmaan kulttuurihistoriallinen museo*
- 15 Merenkulkumuseo & Museolaiva Pommern
- 16 Maarianhaminan museo*
- 17 Kauppiasmuseo
- 18 Övernässtugan (kaupungin vanhin rakennus)
- 19 Pyhän Yrjön kirkko*
- 20 Pyhän Martin kirkko
- 21 Badhusberget (näköalapaikka)
- 22 Merikortteli
- 23 Nabbenin kosteikkoalue
- 24 Apalängenin kosteikkoalue

Koulut

- 25 Strandnäsin koulu
- 26 Övernäsin koulu
- 27 Ytternäsin koulu
- 28 Medis / kansalaisopisto*
- 29 Ahvenanmaan ammattikorkeakoulu (3)

Urheilukentät ja -hallit

- 30 Idrottsgårdenin urheilutalo (keilailu)
- 31 Urheilupuisto
- 32 Wiklöf Holding Arena (jalkapallo)*
- 33 Jäähalli Islandia
- 34 Urheiluhalli & yleisurheilukenttä
- 35 Backebergin urheilukenttä
- 36 Kylpylä Mariebad
- 37 Urheiluhalli Bollhalla

Hotellit

- 38 Hotell Adlon
- 39 Hotell Arkipelag*
- 40 Hotell Cikada
- 41 Esplanad Hotell ja Esplanad Suites*
- 42 Park Alandia Hotell*
- 43 Hotell Pommern*
- 44 Hotell Savoy*
- 45 Strandnäs Hotell

Muu majoitus

- 46 Vieraskoti Kronan
- 47 Vieraskoti Kvarnberget
- 48 Vieraskoti Neptun
- 49 Strandbergin mökit ja vieraskoti
- 50 Övernäsgrändin mökit ja vieraskoti
- 51 Gröna Uddenin leirintäalue
- 52 Pensionat Solhem, täysihoitola

Vierasvenesatamat

- 53 MSF vierasvenesatama
- 54 ÅSS vierasvenesatama

* Keskustan kartta



Government / public buildings

- 1 Town Hall*
- 2 Åland Government and Parliament*
- 3 National Government Offices*
- 4 Hospital and Health Centre
- 5 Police*
- 6 Alandica Culture and Congress Centre*

Service

- 7 Post Office*
- 8 Taxi*
- 9 Town Library*
- 10 Tourist Information*
- 11 Pharmacy (2)*
- 12 Bus Station*
- 13 Bank, ATM (4)*

Museums and attractions

- 14 The Åland Islands Art Museum*
- 14 The Cultural History Museum of Åland*
- 15 Åland Maritime Museum
- 15 Museum ship Pommern
- 16 Mariehamn Museum*
- 17 Merchants House Museum
- 18 Övernäs Cottage (oldest house in town)
- 19 St George's Church*
- 20 St Martin's Church
- 21 Badhusberget (viewing point)
- 22 The Maritime Quarter
- 23 The Wetlands of Nabben
- 24 The WELANDS of Apalängen

Schools

- 25 Strandnäs School
- 26 Övernäs School
- 27 Ytternäs School
- 27 Medis/ Adult Education Centre*
- 29 Åland University of Applied Sciences (3)

Sports arenas and halls

- 30 Ten Pin Bowling and Indoor Centre
- 31 Sports Ground
- 32 Wiklöf Holding Arena (football)*
- 33 Ice Rink
- 34 Sports Centre & Athletics Arena
- 35 Outdoor Sports Ground
- 36 Swimming and Wellness Centre
- 37 Indoor and Outdoor Sports Centre

Hotels

- 38 Hotel Adlon
- 39 Hotel Arkipelag*
- 40 Hotel Cikada
- 41 Esplanad Hotel and Esplanad Suites*
- 42 Park Alandia Hotel*
- 43 Hotel Pommern*
- 44 Hotel Savoy*
- 45 Strandnäs Hotel

Other accommodation

- 46 Kronan Guesthouse
- 47 Guesthouse Kvarnberget
- 48 Guesthouse Neptun
- 49 Strandbergs Cottages
- 50 Övernäsgränd Cottages and Guesthouse
- 51 Gröna Udden Camping
- 52 Solhem Guesthouse

Marinas

- 53 MSF Guest Marina
- 54 ÅSS Guest Marina

* Town Centre Map



Minimetropolen Mariehamn

Ålands huvudstad Mariehamn är som en metropol i miniatyr. En stad som erbjuder kvalitetsliv. Allt fler väljer att flytta till vår trygga stad vid havet. Det kan du också göra!

Sommartid besöker många turister museifartyget Pommern, njuter av Ålandspannkaka på ett mysigt café, solar och badar på en av stadens fyra sandstränder. Men, Mariehamn är så mycket mer! Det finns fler butiker, restauranger och service här än i andra städer av motsvarande storlek. Nästan 70 butiker samt 20 caféer och restauranger bjuder på unika saker, smaker och matupplevelser. Även under vinterhalvåret finns all service som både besökare och invånare kan tänkas behöva. Tack vare stadens, företagens och fastighetsägares gemensamma satsningar blev Mariehamn utsedd till Årets stadskärna i Finland år 2024.

Här finns också ett mångsidigt och aktivt föreningsliv, inom kultur och idrott, som gör det lätt att hitta och utöva en egen favoritsyssla.

EN PLATS FÖR MÖJLIGHETER

Mariehamn är en stad där många kulturer och språk möts. Variationen på yrken är stor och arbetslösheten är låg. Mariehamns stad är en av de största arbetsgivarna på Åland och välkomnar gärna nya medarbetare. På privata marknaden verkar allt från små lokala till multinationella företag; från högteknologiska företag till tjänsteföretag. Här har du också åtkomst till flera nordiska storstäder via flyg eller båt.

MER TID FÖR FRITID

I Mariehamn får du naturen som närmaste granne oavsett vilket bostadsområde du väljer. Det finns också stor möjlighet till att få ett boende med havsutsikt. Nyinflyttade säger ofta att tryggheten genomsyrar hela samhället. Oavsett var i staden du bor nås daghem, skola och jobb på knappt 10 minuter. När avstånden här är korta och bilköer nästintill obefintliga finns mer tid för fritid.

Mer information om staden hittar du på mariehamn.ax och är du nyfiken på att flytta hit finns tips och råd på alandliving.ax

Vare sig du kommer till Mariehamn för att semestra eller leva och bo, hoppas vi att du får många trevliga minnen och lärorika erfarenheter!

MARIEHAMNS
STAD



Laadukasta elämää

Ahvenanmaan pääkaupunki Maarianhamina on kuin suuri metropoli pienenä. Moni valitsee asuinpaikakseen turvallisen merenkulkukaupungin. Valitse sinäkin!

Kesällä monet vierailevat purjelaiva Pommernilla, nauttivat Ahvenanmaan pannukakuista, ottavat aurinkoa Lilla Holmenin uimarannalla, vierailevat yhdessä kaupungin 70 kaupasta ja 20 ravintolasta. Maarianhamina on kuitenkin vielä paljon enemmän! Talvikaudella kaikki tarvittavat palvelut ovat saatavilla ja vilkas yhdistyselämä tarjoaa mahdollisuuksia harrastaa suosikkiharrastuksiasi. Maarianhamina valittiin Suomen parhaaksi kaupunkikeskustaksi 2024!

MAHDOLLISUUKSIEN KAUPUNKI
Maarianhamina on kaupunki, jossa monet kulttuurit ja kielet kohtaavat toisensa. Työttömyys on alhainen ja eri ammattien kirjo on laaja. Täältä löytyy kaikkea monikansallisista yhtiöistä pienyrityksiin ja huipputeknologiasta palveluihin. Yrittäjänä löydät täältä rauhallisemman tahdin ja hyvät yhteydet suurkaupunkeihin. Maarianhaminan kaupunki on yksi Ahvenanmaan suurimmista työnantajista, joka on aina avoin uusille jäsenille työyhteisöön.

ENEMMÄN VAPAA-AIKAA

Maarianhaminassa luonto on aina naapurinasi, missä sitten asutkin. Uudet tulokkaat sanovat usein, että turvallisuus on läsnä koko yhteisössä. Kaupungin laidaltakin matka päiväkotiin, kouluun tai työpaikalle on aina alle 10 minuuttia. Lyhyiden välimatkojen ja vähäisten ruuhkien ansiosta vapaa-aikaa jää enemmän.

Tulitpa sitten lomalle tai asumaan, toivomme sinun nauttivan hienoista hetkistä ja antoisista elämyksistä.

www.mariehamn.ax/fi



A town for quality of life

Mariehamn, the capital of Åland, is a metropolis in miniature. More and more people choose to live in our safe town by the sea. You can also do the same!

You might have visited Mariehamn in summertime before. Perhaps you have seen the sailing ship Pommern, enjoyed an Åland pancake in a cosy café, sunbathed on Lilla Holmen, or visited some of the 70 shops and 20 restaurants. However, Mariehamn is so much more! Even in wintertime you can find all necessary services for visitors and residents in town. The wide range of sports clubs and culture associations makes it easy for you to participate in experiences and focus on your favourite hobbies. Mariehamn was selected Finland's Town Centre of the Year 2024!

A PLACE FOR POSSIBILITIES

Mariehamn is an active and vibrant town. Everything from multinational companies to small enterprises and high-tech businesses to service providers operates here. Several Nordic cities are also easily reached by air or sea.

The Town of Mariehamn is one of Åland's largest employers, always open for welcoming new coworkers.

MORE TIME FOR LEISURE

Nature is your closest neighbour in Mariehamn. There are also good

chances to buy or rent a home with a sea view. Many newcomers say that safety is the key word characterizing the local society. Children's daycare centre, jobs and schools are never further than 10 minutes from your home. Distances are short and traffic jams almost non-existing. All of this allowing you to have more time for life and leisure.

Whether you are here on vacation or to stay, we wish you lovely memories and experiences!

www.mariehamn.ax/en

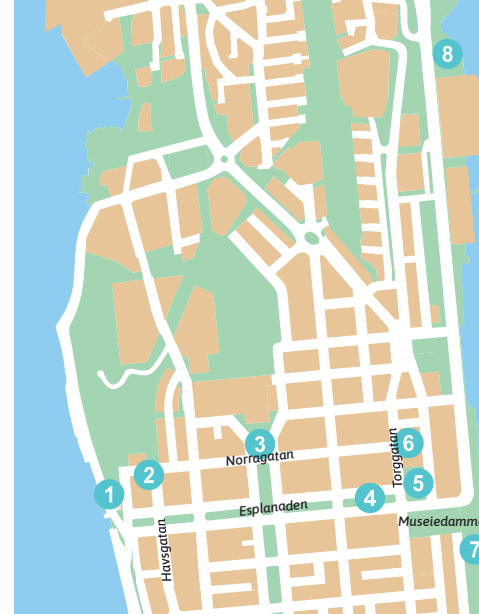




Utekonsten berättar mer om Ålands historia

Utekonsten i Mariehamn berättar mer om Ålands och stadens historia. Bland statyerna finns flera kända ålänningar som gjort avtryck för eftervärlden.

Följ vår vandring och lär dig mer om Åland! Du får frisk luft och motion på köpet. Börja vandringen vid Ålands sjöfartsmuseum som ligger ovanför museifartyget Pommern.



1 Mannen vid ratten

Ålänningarna har varit framgångsrika sjömän men sjöfarten ger och tar. Det har hänt att fartyg gått på grund eller förlit i hårt väder och att sjömän aldrig återvände hem.

Statyn av Emil Cedercreutz restes 1936 och hedrar de åländska sjömän som omkommit till havs. Intill finns en mur med namn över dem.

Besök sjöfartsmuseet och gå ombord på segelfartyget Pommern om du vill veta mer om Ålands sjöfartshistoria.

2 Stava-Moster, Havsgatan 8

Gustava Andersson (1831–1813), kallad Stava-Moster, var föreståndare för det första sjömanshemmet i Mariehamn. Hon blev känd som en orädd person som upprätthöll god ordning på hemmet.

Bronsskulpturen, som omges av en häck, är gjord av Mia Arentz-Grastvedt.

3 Hilda Hongell, Norragatan, söder om Ålands lyceum

Minnesmärket över Hilda Hongell (1867–1952) är det nyaste utekonstverket i Mariehamn.

Hilda var Finlands första kvinnliga byggmästare. Hon ritade många trähus i Mariehamn, flera med dekorationer i schweizerstil. En del av husen är bevarade, bland annat vid Södragatan och Mariegatan.

Konstverket är skapat av Gunilla Klingberg och Aron Agélii.

4 Gunnar och Ellen Eklund, Esplanaden

Driftiga ålänningar startade år 1959 trafik med bilfärjor mellan hamnar i Sverige, Åland och Finland. En av dem var Gunnar Eklund och hans hustru Ellen som vigde sina liv åt att utveckla trafiken. Deras satsning lever vidare i storrederiet Viking Line som har sitt huvudkontor i Mariehamn.

Minnesmärket skapades av Juha Pykäläinen.

5 Julius Sundblom, Torget

Julius Sundblom (1865–1945) ledde kampen för Ålands återförening med Sverige. Han grundade



tidningen Åland och blev Ålands lagtings första talman. Den stora ljusa byggnaden bakom statyn är Ålands självstyrelsegård. Här möts Ålands lagting, som stiftar lagar, och här sitter Ålands landskapsregering med tjänstemän.

Statyn är gjord av Viktor Jansson, i dag även känd som Mumin-skaparen Tove Janssons pappa.

6 Nikolai Sittkoff, Torggatan 13

Nikolai Sittkoff (1828–1887) blev den första stora redaren i Mariehamn. Han ägde ett stort antal fartyg och drev en butik vid Strandgatan. I dag bär köpgallerian hans namn.

Statyn är gjord av Mia Arentz-Grastvedt.

7 Peace of Art, Museidammen

I museidammen, som ligger nedanför Ålands kulturhistoriska museum, renas dagvatten innan det rinner ut i havsviken. Staden har flera liknande reningsprojekt, bland annat Nabbens våtmark som ligger längst inne i havsviken och som kan besökas.

Konstverket i dammen lyser i olika färger och skapar speglingar på vattenytan. Konstnären heter Birgitta Muhr.

8 Radar II, Intill badhuset Mariebad

Stålstrukturen är belyst inifrån och är en symbol för de landmärken som funnits längs kusterna och i skärgården för att hjälpa sjömän att navigera rätt.

Verket är skapat av Stefan Lindfors.



Ulkoilmataide kertoo Ahvenanmaan historiasta

Maarianhaminan ulkoilmataide avaa ikkunoita Ahvenanmaan ja kaupungin historiaan. Monet veistoksista kertovat tunnetuista ahvenanmaalaisista, jotka ovat jättäneet pysyvän jäljen jälkipolville.

Seuraa kävelyreittiämme ja opi lisää Ahvenanmaasta – samalla saat raitista ilmaa ja liikuntaa.

Aloita kierros Ahvenanmaan merenkulkumuseolta, joka sijaitsee nelimastoparkki Pommernin yläpuolella.

1 Mies ruorissa

Ahvenanmaalaiset ovat kyntäneet menestyksekkäästi meriä, ja meri on sekä antanut että ottanut. Emil Cedercreutzin veistämä patsas pystytettiin vuonna 1936 kunnianosoituksena merillä menehtyneille ahvenanmaalaisille merimiehille. Viereisessä muurissa on heidän nimensä.

Kun haluat tietää lisää Ahvenanmaan merenkulun historiasta, vieraile merenkulkumuseossa ja Pommern-laivassa!

2 Stava-Moster, Havsgatan 8

Gustava Andersson (1831–1913), lempinimeltään Stava-Moster, oli Maarianhaminan ensimmäisen merimieskodin johtaja. Hänet tunnettiin rohkeana ja määrätietoisena henkilönä, joka piti merimieskodissa yllä hyvää järjestystä.

Pensasistutuksen ympäröimän pronssipatsaan on veistänyt Mia Arentz-Grastvedt.

3 Hilda Hongell, Norragatan, Ålands lyceumin eteläpuolella

Hilda Hongell (1867–1952) oli Suomen ensimmäinen naispuolinen rakennusmestari. Hän suunnitteli useita puutaloja Maarianhaminaan, usein sveitsiläistyyllisin koristein. Taloista monet ovat säilyneet, erityisesti Södragatanilla ja Mariegatanilla.

Hilda Hongell -teoksen ovat luoneet Gunilla Klingberg ja Aron Agélii.

4 Gunnar ja Ellen Eklund, Esplanaden

Ahvenanmaalaiset laivanvarustajat aloittivat vuonna 1959 autolauttaliikenteen Ruotsin, Ahvenanmaan ja Suomen välillä. Heihin kuului myös Gunnar Eklund yhdessä vaimonsa Ellenin kanssa. Heidän elämäntyönsä elää edelleen suurvarustamo Viking Linella, jonka pääkonttori sijaitsee Maarianhaminassa.

Muistomerkin on veistänyt Juha Pykäläinen.

5 Julius Sundblom, Kaupungin tori

Julius Sundblom (1865–1945) johti kansanliikettä, jonka tavoitteena oli liittää Ahvenanmaa osaksi Ruotsia. Hän perusti sanomalehti Ålandin ja toimi Ahvenanmaan maakuntapäi-



vien ensimmäisenä puhemiehenä. Suuri vaalea rakennus patsaan takana on Ahvenanmaan itsehallintorakennus, jossa kokoontuu nykyinen lakiasäättävä elin eli maakuntapäivät, ja jonka yhteydessä on Ahvenanmaan maakuntahallitus virastoineen.

Patsaan on veistänyt Viktor Jansson, kirjailija Tove Janssonin isä.

6 Nikolai Sittkoff, Torggatan 13

Nikolai Sittkoff (1828–1887) oli Maarianhaminan ensimmäinen laivanvarustaja. Hän omisti useita aluksia ja piti siirtomaatavarakauppaansa Strandgatanilla. Nykyinen ostoskeskus kantaa hänen nimeään.

Patsaan on veistänyt Mia Arentz-Grastvedt.

7 Peace of Art, Museidammen

Pieni Museidammen-tekolampi Ahvenanmaan kulttuurihistoriallisen museon alapuolella puhdistaa huleveden ennen sen valumista merenlahteen. Kaupungissa on useita vastaavia ympäristöhankkeita, kuten kävelymatkan päässä sijaitseva Nabbenin kosteikko.

Taiteilija Birgitta Muhrin installaatio loistaa eri väreissä.

8 Radar II, Uimalli Mariebadin pohjoispuolella

Valaistu teräsrakenne symboloi rannikon ja saariston maamerkkejä, jotka ovat ohjanneet merimiehiä turvallisesti merillä.

Teoksen on luonut Stefan Lindfors.



Outdoor Art Tells About Åland's History

The outdoor art in Mariehamn reveals much about Åland and the town's cultural heritage. Among the sculptures are several well-known Ålanders who have left a lasting mark for future generations.

Follow our walking route and discover more about Åland – while enjoying fresh air and gentle exercise. Start your walk at the Åland Maritime Museum, located just above the sailing ship Pommern.

1 The Man at the Wheel

Ålanders have long been successful seafarers, but the sea both gives and takes. This sculpture by Emil Cedercreutz, erected in 1936, commemorates the Åland seamen who lost their lives at sea. Beside it stands a memorial wall bearing their names.

Visit the maritime museum and go aboard the Pommern to delve deeper into Åland's maritime history.

2 Stava-Moster, Havsgatan 8

Gustava Andersson (1831–1913), known as Stava-Moster, was the matron of Mariehamn's first sailors' home. She became renowned as a fearless woman who maintained firm order in the establishment.

The bronze sculpture, framed by a hedge, was created by

Mia Arentz-Grastvedt.

3 Hilda Hongell, Norragatan, south of Ålands Lyceum

Hilda Hongell (1867–1952) was Finland's first female master builder. She designed many of Mariehamn's wooden houses, several adorned with characteristic Swiss-style details.

Some of these buildings survive today, for example on Södragatan and Mariegatan streets.

The artwork was created by Gunilla Klingberg and Aron Agélii.

4 Gunnar and Ellen Eklund, Esplanaden

Enterprising Ålanders launched car ferry services in 1959 between Sweden, Åland and Finland. One of the pioneers was Gunnar Eklund, together with his wife Ellen. Their initiative lives on in the major shipping company Viking Line, with the head office in Mariehamn.

The memorial was made by Juha Pykäläinen.



5 Julius Sundblom, Town Square

Julius Sundblom (1865–1945) led the political campaign for Åland's reunification with Sweden. He founded the newspaper Åland and became the first Speaker of the Åland Parliament. The large light-coloured building behind the statue is the Åland Parliament Building with the provincial government offices.

The statue was sculpted by Viktor Jansson, also known as the father of Moomin creator Tove Jansson.

6 Nikolai Sittkoff, Torggatan 13

Nikolai Sittkoff (1828–1887) was Mariehamn's first major shipowner. He owned several vessels and ran a store on Strandgatan. Today, a shopping gallery bears his name.

The statue was created by Mia Arentz-Grastvedt.

7 Peace of Art, Museidammen

Museidammen, located below the Åland Museum of Cultural History, is a pond purifying rainwater before it flows into the bay. The city has implemented several similar water purification projects, including Nabben Wetland, also open for visitors.

The artwork by Birgitta Muhr in the pond is illuminated in shifting colours.

8 Radar II, Next to the Mariebad swimming centre

This illuminated steel structure symbolises the coastal and archipelago landmarks that have helped seafarers navigate safely through the centuries.

The sculpture was created by Stefan Lindfors.

Bli medlem du också!

Som medlem i Viking Line Club får du alltid bästa pris på resor, exklusiva erbjudanden och bonuspoäng – våra Båtar – som du kan använda för nya resor. Medlemskapet är gratis, så registrera dig idag och börja njuta av förmåner både ombord och i land!
Vikingline.se/club

Liity sinäkin!

Viking Line Club-jäsenenä saat aina parhaat hinnat matkoille, eksklusiivisia etuja sekä bonuspisteitä – meidän Veneet – joita voit käyttää uusiin matkoihin. Jäsenyys on maksuton, joten rekisteröidy jo tänään ja nauti eduista sekä laivalla että maissa!
Vikingline.fi/club

VIKING LINE

TAXI

bolaget

+358 (0)18 22100

- All over the Åland Islands
- Cars for 1-8 people
- Travel with agreed amount
- Minibus for 20 people

.....

Norra Esplanadgatan 4
taxibolaget@aland.net



Det händer på Åland!

Flera större evenemang är återkommande på Åland och pågår flera dagar. Dessutom ordnas en hel del annat som marknader, trubadurkvällar, konserter, utställningar och sporttävlingar. Aktuell info finns på www.visitaland.com, i lokaltidningarna och på lokala anslagstavlor!

JUNI

Postrodden 13 juni.

Traditionell postrodd över Ålands hav. Start i Grisslehamn, mål i Eckerö Berghamn.

Ålands självstyrelsedag 9 juni

Firas vid Torget i Mariehamn.

Midsommarafton 19 juni

Traditionellt firande med vackert pyntade midsommarstänger som reses i många byar. Ett bra ställe att besöka den här eftermiddagen och kvällen är Jan Karlsgården i Kastelholm.

Ålands orgelfestival hålls, juni

Konserter i Ålands kyrkor.

JULI

Ålands dansbandsfestival på

Föglö 4-11 juli

Kända dansband medverkar.

Metal Mayhem 10 juli

Heavy metal-band spelar i Badhuspaviljongen i Mariehamn.

Party och pyro 11 juli

Musikfest i 90-talsstil i Badhus-paviljongen i Mariehamn.

Rockoff 17-25 juli

Ålands största musikfestival hålls på torget i Mariehamn.

Vikingamarknaden 23-25 juli

Upptredanden, försäljning av mat, dryck och hantverk på marknadsområdet i Kvarnbo.

AUGUSTI

Katrina kammarmusik 5-8 augusti

Ensembler spelar på olika scener, bland annat i kyrkor.

Ålands operafestival 7-9 augusti

Mozarts känd opera Trollflöjten spelas utomhus i Kastelholm med en slottsvägg som bakgrundskuliss.

SEPTEMBER

Konstrundan 5-6 september

Konstnärer tar emot i sina ateljéer.

Skördefesten 18-20 september

Öppna gårdar på landsbygden.

FREDSMANIFESTATION

Alla dagar kl 17 hålls en manifestation mot Rysslands kring mot Ukraina vid Ukrainaplatsen i Esplanaden i Mariehamn, mitt emot Rysslands konsulat.



4-11 JULI ÅLANDS DANSBANDSFESTIVAL



7-9 AUGUSTI ÅLANDS OPERAFFESTIVAL



11 JULI PARTY & PYRO



7-9 AUGUSTI ÅLANDS OPERAFFESTIVAL



25 JULI KONERTEN



Ahvenanmaan tapahtumia

Ahvenanmaalla järjestetään paljon tapahtumia, joista suurimmat kestävät useamman päivän. Lisäksi tarjolla on monenlaista muuta ohjelmaa: markkinoita, trubaduuri-iltoja, konsertteja, näyttelyitä ja urheilukilpailuja. Päivitetyt tapahtumatiedot löytyvät verkkosivuilta www.visitaland.com, paikallislehdistä ja paikallisilta ilmoitustauluilta.

KESÄKUU

Postisoutu 13.6.

Perinteinen postisoutukilpailu Ahvenanmeren yli. Lähtö Grisslehamnista, maali Berghamnissa Eckerössä.

Ahvenanmaan itsehallintopäivä 9.6.

Juhlat Maarianhaminan torilla.

Juhannusaatto 19.6.

Perinteiset juhannusjuhlat, jolloin värikkäät juhannussalot pystytetään monissa kylissä, esimerkiksi Kastelholmassa Jan Karlsgårdenin ulkomuseossa.

Ahvenanmaan urkufestivaali, kesäkuu

Konserterteja Ahvenanmaan kirkoissa.

HEINÄKUU

Ahvenanmaan tanssiyhteyfestivaali

Föglössä 4.-11.7.

Tunnetut tanssiyhtyeet esiintyvät.

Metal Mayhem 10.7.

Hevimetalliyhtyeet nousevat lavalle Badhuspaviljongissa Maarianhaminassa.

Party & Pyro 11.7.

90-luvun musiikkia Badhus-paviljongissa Maarianhaminassa.

Rockoff 17.-25.7.

Ahvenanmaan suurin musiikki-festivaali Maarianhaminan torilla.

Viikinkimarkkinat 23.-25.7.

Esityksiä, ruokaa, juomia ja käsitöitä Kvarnbon viikinkikylässä.

ELOKU

Katrina kamarimusiikki 5.-8.8.

Konserterteja eri kohteissa, muun muassa kirkoissa.

Åland opera festival 7.-9.8.

Mozartin kuuluisa ooppera Taikahuilu ulkoilmaesityksenä Kastelholman linnan edessä.

SYYSKU

Taidekierros

Konstrundan 5.-6.9.

Taiteilijat toivottavat vieraat tervetulleiksi ateljeihinsa.

Sadonkorjuujuhla 18.-20.9.

Avoimet maatilat ympäri Ahvenanmaata.

RAUHANTAPAHTUMA

Päivittäin klo 17 Ukrainaplatsilla, Maarianhaminan Esplanadilla, Venäjän konsulaattia vastapäätä.



Events in Åland

Åland hosts several major events that last for several days. In addition, there are many other activities, including markets, concerts with classical music, singer-songwriters, exhibitions, and sports contests. See updated information at www.visitaland.com, in local newspapers, and on local notice boards!

JUNE

Mail Rowing Contest, 13 June

Traditional mail boat race across the Åland Sea. Start in Grisslehamn, finish in Eckerö Berghamn.

Åland Autonomy Day, 9 June

Celebrated on the town square in Mariehamn.

Midsummer's Eve, 19 June

Traditional celebrations with beautifully decorated maypoles in many villages. A great place to visit is Jan Karlsgården in Kastelholm in the afternoon and evening.

Åland Organ Festival, June

Concerts in Åland's churches.

JULY

Åland Dance Band Festival on Föglö, 4–11 July

Famous dance bands perform.

Metal Mayhem, 10 July

Heavy metal bands play at Badhuspaviljongen in Mariehamn.

Party & Pyro, 11 July

90s-style music festival at Badhuspaviljongen in Mariehamn.

Rockoff, 17–25 July

Åland's biggest music festival, held on the town square in Mariehamn.

Viking Market, 23–25 July

Performances, food & drink, and crafts in the Viking village in Kvarnbo.

AUGUST

Katrina Chamber Music,

5–8 August

Ensembles perform at various venues, including churches.

Åland Opera Festival,

7–9 August

Mozart's famous opera The Magic Flute is performed outdoors in Kastelholm, with a castle wall as backdrop.

SEPTEMBER

Art Circuit, 5–6 September

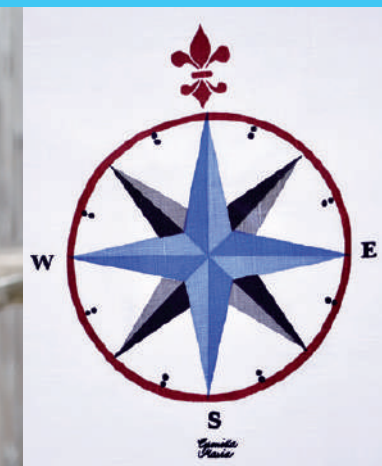
Artists welcome visitors to their studios.

Harvest Festival, 18–20 September

Open farms around Åland.

PEACE MANIFESTATION

Daily at 17:00 at Ukrainaplatz by Esplanaden in Mariehamn, opposite the Russian Consulate.



Öppet året runt,
sommartid 7 dagar/vecka.
www.salt.ax

SALT

KONSTHANTVERK

Sjökvarteret • Mariehamn



- SERVICE
- BÅTFÖRVARING
- REKOND
- REPARATIONER
- NYINSTALLATIONER
- KRANBIL

V O L V O
P E N T A



+358 (0)18 525520
lagerhotellet@sveden.ax
www.sveden.ax



Genuina skärgårds- byar på egna öar

I Ålands nordöstra skärgård ligger ö-kommunen Brändö. Kommunen består av ett myller av öar – Lappo och Jurmo är två av dem. Dags att upptäcka dem i sommar?

Kommunen Brändö med cirka 430 invånare är långsträckt i nord-sydlig riktning och består av mängder av öar. Förr i tiden var Brändö-borna hänvisade till båt när de skulle ta sig från en by till en annan.

På 1960-talet började man bygga broar och vägbankar så att man

kunde ta sig landvägen mellan flera byar. I dag kan man köra bil från Åva i norr till Torsholma i söder, en sträcka på 21 km.

Två av byarna i Brändö ligger fortfarande på egna öar – Jurmo och Lappo. Till dem kommer man med skärgårdsfärjorna eller med egen båt.

LÅNGHÅRIGA KOR

Jurmo ligger längst norrut i kommunen. Här får man uppleva en genuin skärgårdsby med traditionella båthus.

Byn är numera känd för sina långhåriga kor av rasen Highland cattle. De går ute året runt och håller landskapet öppet. Djuren är lugna och kan äta en bit äpple om du har ett att bjuda på, men de tycker inte om att man rör vid deras horn.

Köttet sägs vara extra gott och det säljs i sommarbutikken Kvarnen.

Här serveras också mat. Rätterna tillreds gärna av fisk som fångats i vattnen kring byn som abborre och strömming förutom av det egna ko-köttet förstås!

Kvarnen har öppet under högsäsongen. Kontrollera tiderna på nätet – www.jurmo.ax.

Den som vill röra på sig under besöket kan följa en vandringsstig på 3 km. Den startar cirka en kilometer från hamnen. Längs stigen får man uppleva typisk skärgårdsnatur med skog, berg och stränder. Vill man se mer kan man klättra upp i utsiktstornet.

LAPPO I SÖDER

Byn Lappo ligger längst söderut i Brändö. Hamnområdet är byns

mötesplats. Här lägger färjan till. Här finns gästhamn, restaurang, butik, ett skärgårdsmuseum och en samling bodar med namn som Bulleboden, Fiskboden eller Sjöboden, där kläder säljs. Här startar en vandringsstig på 5 km som går förbi både midsommarstången och discgolfbanan.

Det lilla och relativt nybyggda huset Andrum ligger i hamnområdet. Här är det meningen att man ska slå sig ner, insupa den lugna Lappo-atmosfären och helt enkelt komma ner i varv.

Skärgårdsmuseet är byggt som en samling röda sjöbodar och innehåller bland annat flera äldre bruksbåtar av trä. En fotoutställ-

ning visar en del av livet i skärgården förr i tiden.

FÖRST PÅ ÅLAND

Invånarna i byar som Jurmo och Lappo är vana vid att ordna och fixa saker och ting själva och alla händer behövs. Ett bra exempel på Lappo är discgolfbanan.

- Vi var först med en sån bana på Åland. De första nio hålen var klara 2014. Vi jobbade tillsammans och röjde bort träd och enbuskar, som växte i mängder. Nu är området tillgängligt och vare sig man spelar discgolf eller inte är en runda på banan en fin naturupplevelse. Från hålen uppe på berget ser man ut över hela havet, säger Tiina Thörnroos som är turistföretagare på Lappo.



Aidot saaristolaiskylät omilla saarillaan

Ahvenanmaan koillisosassa sijaitseva Brändön saaristokunta koostuu lukuisista saarista, joista Lappo ja Jurmo ovat kaksi. Tutustu niihin tänä kesänä!

Brändössä on noin 430 asukasta. Kunta ulottuu pohjoisesta etelään ja koostuu monista saarista. Kylien väliset yhteydet paranivat 1960-luvulla, kun saarten väliin rakennettiin siltoja ja pengerteitä. Nykyään pisin tie kulkee Ävasta pohjoisessa Torsholmaan etelässä, ja matkaa kertyy 21 kilometriä.

Brändön kylistä Jurmo ja Lappo sijaitsevat yhä omilla saarillaan, joille pääsee saaristautoilla tai omalla veneellä.

PITKÄTURKKISET LEHMÄT
Jurmo sijaitsee kunnan pohjoisimassa osassa. Siellä voi kokea aidon

saaristokylän tunnelman ja nähdä perinteisiä venevajoja.

Kylä tunnetaan nykyään pitkäturkkisesta Highland-karjasta, joka laiduntaa ulkona ympäri vuoden ja pitää maiseman avoimena. Lihan sanotaan olevan erityisen maukasta, ja sitä myydään Kvarnen-kesäpuodissa. Kvarnenissa tarjoillaan myös ruokaa – suosituimpia annoksia ovat paikalliset kalaruoat sekä tietenkin saaren oman karjan pihviliha.

Kvarnen on avoinna sesongin aikana. Tarkista aukioloajat osoitteesta www.jurmo.ax.



Noin kilometrin päässä satamasta alkaa kolmen kilometrin mittainen patikointireitti. Polun varrella voi nauttia saaristolle tyypillisestä luonnosta ja kiivetä myös näkötorniin.

LAPPO ETELÄSSÄ
Lappo sijaitsee Brändön eteläisimmässä osassa. Satama-alue on kylän keskeinen kohta paikka, jossa sijaitsee vierasvenesatama,

ravintola, kauppa ja saaristolais-museo. Samalta alueelta alkaa myös viisikilometrinen patikointireitti, joka kulkee juhannussalon ja frisbeegolfradan kautta.

Satamassa sijaitsee pieni Andrum-mökki, jossa voi nauttia Lapon rauhalisesta ilmapiiristä ja rentoutua täysin. Punaisiin venevajoihin rakennetussa Saaristolaismuseossa on esillä

vanhoja puuveneitä. Valokuvanäytely kertoo saariston elämästä menneinä vuosikymmeninä.

AHVENANMAAN ENSIMMÄINEN FRISBEEKENTTÄ
Jurmon ja Lapon kylien asukkaat ovat tottuneet olemaan omatoimisia ja auttamaan toisiaan. Jokaisen panos on tärkeä, ja tästä on hyvänä esimerkkinä Lapon frisbeegolfrata.



– Tämä oli lajissaan ensimmäinen rata Ahvenanmaalla. Ensimmäiset yhdeksän väylää valmistuivat vuonna 2014. Raivasimme yhdessä pusikkoa ja katajia, joita kasvoi alueella runsaasti. Pelasitpa frisbeegolfia tai et, niin kierros radalla on hieno luontoelämys. Kukkuloiden väyliltä avautuu näkymä meren yli, kertoo Lapon matkailuyrittäjä Tiina Thörnroos.



Authentic Archipelago Villages on Their Own Islands

In the northeastern Åland archipelago lies the island municipality of Brändö, a labyrinth of islands including Lappo and Jurmo. Discover them this summer!

Brändö, home to around 430 residents, stretches from north to south and consists of countless islands. In the 1960s, roads, bridges and causeways were built between several islands. Today, the longest road is the 21-kilometre road from Åva in the north to Torsholma in the south.

The villages of Jurmo and Lappo are still located on their own islands, accessible by archipelago ferry or private boat.

HIGHLAND CATTLE
Jurmo is located in the northernmost part of the municipality. Here, you

can experience the authentic atmosphere of an archipelago village and see traditional boat sheds.

The village is now famous for its long-haired Highland cattle, which graze outdoors all year round and helping keep the landscape open. The meat is said to be especially tasty and is sold at the Kvarnen summer shop. Kvarnen also serves meals – the most popular dishes are local fish specialties and, of

course, meat from the island’s own cattle.

The Kvarnen shop is open during the season. Check current opening hours at www.jurmo.ax.

About one kilometre from the harbour, a three-kilometre walking trail begins. Along the way, enjoy typical archipelago scenery, and don’t miss the lookout tower with panoramic views along the route.

LAPPO IN THE SOUTH
Lappo lies in the southernmost part of Brändö. The harbour area is the heart of the village, with a guest marina, a restaurant, a shop, and an archipelago museum. A 5-km walking trail also starts here, passing the midsummer pole and the disc golf course.

A small hut called Andrum by the harbour is the perfect spot to relax, soak in Lappo’s peaceful atmosphere, and simply unwind.

The archipelago museum, housed in charming red boathouses, features several traditional wooden working boats and a photographic exhibition depicting archipelago life over past decades.

ÅLAND’S FIRST DISC GOLF COURSE
Archipelago people are used to managing things themselves and helping each other. Everyone’s contribution is important, and a perfect example of this is Lappo’s disc golf course.



“We were the first in Åland to have a disc golf course. The first nine holes were completed in 2014. We worked together to clear the area of trees and juniper bushes, which grew abundantly. Whether you

play disc golf or not, walking the course is a wonderful nature experience. From the hilltop fairways you can enjoy views over the sea”, says Lappo tourism entrepreneur Tiina Thörnroos.





SJÖKORT • KARTOR • VYKORT • BÖCKER
MERIKARTTOJA • KARTTOJA • POSTIKORTTEJA • KIRJOJA
NAUTICAL CHARTS • MAPS • POSTCARDS • BOOKS



Finska Sjökart
Suomalaisia Merikarttoja
Finnish Nautical Charts



Svenska Sjökart
Ruotsalaisia Merikarttoja
Swedish Nautical Charts



Estniska Sjökart
Eesti Merekaardid
Estonian Nautical Charts



MARIEHAMNS
BOKHANDEL

Torggatan 14, Mariehamn Tel. +358 (0)18 19745
www.bokhandel.ax, bokhandel@mb.ax.



900 m från ÅSS
300 m från MSF



GARMIN

Stor erfarenhet av bla
Garmins marinelektronik!



Hämta
Maritims
kampanjkatalog
i vår butik.



ISOHERM
SCANSTRUT
MARITIM
ROBLINE
BALTIC
DUET
International

Marinbutiken i Mariehamn!

Vi säljer båttillbehör från bla Maritim och Duell
tex Baltic flytvästar, Isotherm kylskåp,
Ultraflex styrningar, reglage, vajrar, Blue
Sea elprodukter, Whale läns pumpar och
Osculatis stora sortiment tillbehör.

Vi har flyttat
ny adress är
Uppgårdsvägen 18
i norra Mariehamn
ca 1,5 km
från centrum

WEMARIN

WEMARIN, Uppgårdsvägen 18, 22100 Mariehamn
Tel +358 (0)18-12990 www.wemarin.com

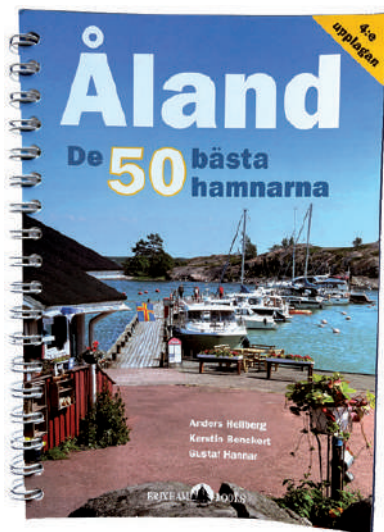
Getabergen bjuder på grottor och bergsbranter

Den högsta punkten på Getabergen når enligt skolboken
98 meter över havet. Vandringsstigen, som är populär,
går förbi grottor och mäktiga bergsbranter. Den passerar
också Djupviken där båtfolk kan hitta en naturhamn.



Boken "Åland. Gästhamnar, farleder, ankarplatser" av Anders Hellberg är en bra guide för alla som rör sig med båt i åländska vatten. I den beskrivs även utvalda naturhamnar och Djupviken på norra Åland (koordinaterna 60° 24,30' N och 19° 50,30' E) är en av dem.

Den beskrivs som en perfekt svajvik och det är djupt ända in i vikens inre del. Djupen, som anges, varierar mellan 7,8 och 5 meter. Bergen längs stränderna är oftast branta men det går enligt Hellberg "bra att gå in till land vid flera ställen".



MÄKTIGT BERGLANDSKAP

Getabergen på norra Åland hör till Ålands mesta utfärds mål. Naturen är mäktig. Ett vidsträckt berglandskap med vindpinade martallar breder ut sig. Här finns hisnande bergsbranter och spännande formationer som grottor eller rejäla öppningar i urberget.

I en av dem gömde sig lokalbefolkningen för ryssar under Stora Ofreden (1714–1721). På ett ställe formades urberget som terrasser för oändligt länge sedan. I dag ser området ut som en naturlig amfiteater.

Spektakulär är också den så kallade Skeppsbogen – ett enormt bergsblock som brutits loss från bergsbranten och som ser ut som fören på ett stort fartyg.

STIG MED MER INFO

Grottstigen på knappt 5 km går över berget och förbi flera av ovan-

nämnda formationer. Längs stigen finns infoskyltar. Ibland får man även se personer som utövar bouldering eller bergsklättring utan säkerhetslinor och sele. Bergen passar nämligen utmärkt för sån aktivitet. Vissa partier längs stigen är branta och tidvis krävande. Tänk på att bergen kan vara hala under och efter regn.

Grottstigen går också förbi Djupviken. Om man har ankrat där kan man "hoppa på" stigen och följa den varvet runt. Då ligger bergens högkvarter – restaurang och kafé Soltuna – ungefär halvvägs.

Discgolfbanan med 18 hål – av många ansedd som en av de vackraste banorna på Åland – startar vid Soltuna. Här börjar också en kortare vandringsstig, Trollstigen, som passar de yngsta i familjen.

Getabergenin luolat ja jyrkänteet

Getabergenin kallioiden korkein kohta kohoaa koulukirjojen mukaan 98 metriä merenpinnan yläpuolella. Suosittu patikka-reitti Grottstigen kulkee luolien ja vaikuttavien jyrkänteiden kautta ja sivuaa myös Djupvikenin merenlahtea, joka tarjoaa veneilijöille suojaisan luonnonsataman.

Anders Hellbergin kirja *Ahvenanmaa. Vierassatamat, väylät, ankkuripaikat* on erinomainen opas kaikille Ahvenanmaan vesillä veneileville. Kirjassa on esitelty myös valikoituja luonnonsatamia, joista Djupviken Pohjois-Ahvenanmaalla (koordinaatit 60° 24,30' N ja 19° 50,30' E) on yksi. Hellberg kuvaa lahtea täydelliseksi ankkurilahdeksi, jonka syvyys vaihtelee 7,8:sta 5 metriin. Rantoja reunustavat paikoin jyrkät kalliot, mutta hänen mukaansa "rantautuminen onnistuu useissa kohdissa".

LUMOAVA KALLIOMAISEMA MEREN ÄÄRELLÄ

Getabergenin kalliot ovat yksi Pohjois-Ahvenanmaan suosituimmista retkikohteista. Maisema on vaikuttava karuine kallioineen

ja tuulentuivertamine kääkkärämäntyineen avomerien äärellä. Alueella on jyrkänteitä ja kiehtovia kalliomuodostelmia – luolia, kivilohkareita ja suuria railoja peruskalliossa.

Eräässä kohdassa kallio on aikojen saatossa muovautunut terassimaiseksi ja näyttää luonnon omalta amfiteatterilta. Ihastusta herättää myös niin kutsuttu Skeppsbogen – kallionkieleke, joka muistuttaa suuren laivan keulaa.

VIITOITETTU PATIKKAPOLKU

Noin viisikilometrinen Grottstigen-reitti kulkee kallioiden yli ja ohittaa useita edellä mainittuja kivimuodostumia. Polun varrella olevat opastaulut kertovat alueen luonnosta ja geologiasta.



Reitti on paikoin jyrkkä ja vaativa, ja kalliot saattavat olla sateella ja märkinä erittäin liukkaat.

Grottstigen sivuaa myös Djupvikenin lahtea. Jos jäät sinne ankkuriin, voit nousta maihin ja seurata polkua ylös Soltunaan, Getabergenin "pääkallopaikalle", jossa sijaitsee ravintola ja kahvila.

Soltunan luota alkaa myös 18-väyläinen frisbeegolftrata, joka on maisemiltaan yksi Ahvenanmaan kauneimmista. Täältä alkaa myös lapsille sopiva lyhyt peikkopolku, Trollstigen.





The Caves and Cliffs of Getabergen

The highest point of Getabergen rises, according to schoolbooks, 98 metres above sea level. A popular hiking trail winds its way past the caves and impressive cliffs and also skirts downwards to the bay of Djupviken, which offers a sheltered natural harbour for boaters.

Anders Hellberg's book *Åland Islands - The 50 Best Harbours* is an excellent guide for anyone navigating the waters of Åland. It presents a selection of natural harbours, among them Djupviken in northern Åland (coordinates 60° 24.30' N, 19° 50.30' E). Hellberg describes it as a perfect, deep anchorage. Reported depths range from 7.8 to 5 metres. Although the shores are often steep rock, he notes that "going ashore is possible in several places".

MAGNIFICENT COASTAL SCENERY
Getabergen in northern Åland is

one of the archipelago's most popular excursion spots. The landscape is striking with sweeping expanses of bare rock and wind-shaped pines overlooking the open sea. The area is known for its dramatic cliffs and fascinating geological features – caves and wide openings carved into the ancient bedrock.

In one place, the rock has weathered into natural terraces over millennia, forming what now resembles a natural amphitheatre. Another highlight feature is the so-called Skeppsbogen rock – a cliff ledge that looks like the bow of a ship.

A TRAIL WITH STORIES TO TELL

The 5-kilometre Grottstigen trail crosses the hills, passing many of the rock formations. Information boards along the way provide additional insights into the area.

Some sections are steep and can be demanding; the rocks can also be slippery when wet.

Grottstigen also skirts the bay of Djupviken. If you anchor there, you can easily go ashore and follow the trail up to Soltuna hill, the main lookout point with a restaurant and café.

From Soltuna begins an 18-hole disc golf course, one of the most scenic in Åland. A shorter, family-friendly walking trail, Trollstigen "troll path", also starts here.

Musik och nöjen för olika smaker

Åland är en musik-ö. Trubadurer, dansband, soloartister, rock- och popband uppträder på olika scener. Mest musik under en dryg vecka bjuds det på under Rockoff i Mariehamn.

SUGEN PÅ MUSIK OCH NÖJEN UNDER BESÖKET PÅ ÅLAND?

Mesta partykvarteret finns i Mariehamns absoluta centrum med krogar som Arkipelag, Indigo, Dinos Bar & grill, Kino Nightclub och Park Restaurang & Bar. De ligger närliggande, det är lätt att gå från ställe till ställe. Indigo och Dinos har uteserveringar på samma innergård. Största dansgolvet finns på Arkipelag medan Parks pub satsa på trubadurer under veckosluten.



STORT PÅ TORGET

Flera musikfestivaler i olika stilar ordnas. Den längsta, Rockoff, pågår under nio dagar och håller till på torget i Mariehamn. Årets festival ordnas 17-25 juli. Varje dag uppträder flera artister. Vem som uppträder i år avslöjas efterhand under våren.

Om köpmannen Anders Wiklöf, en av Ålands rikaste, gör som han brukar på sin födelsedag blir det en än en gång en stor gratiskonsert med många kända artister den 25 juli. En stor scen byggs upp mellan biblioteket och kulturhuset Alandica.

Tusen och åter tusen personer kommer till området den kvällen. Biljetter till sittplatserna delas ut på förhand men det brukar gå bra att hitta en ståplats i området och få bra utsikt över scenen.

MÅNGA DANSBAND

Orgelmusik, visor, dansbandsmusik och kammarmusik bjuds det också på. Ålands dansbandsfestival på Föglö har utvecklats till ett mycket populärt evenemang och festivalen lockar med "några av Nordens bästa dansband". Danssugna kan ta sig till Föglö med egen båt. Det

finns en gästhamn på gångavstånd från dansbanan.

Det ordnas också enstaka konserter på olika scener, till exempel i de medeltida kyrkorna där akustiken ofta är fin. En nyhet på musik-Åland är operaföreställningar utomhus vid Kastelholms medeltida slott. Operan Trollflöjten spelas 8-10 augusti.

Mer information om alla evenemang finns till exempel på www.visitaland.com eller i lokaltidningarna.





Ahvenanmaan rikkaimpiin kuuluva liikemies Anders Wiklöf juhlistaa syntymäpäiväänsä todennäköisesti tavalliseen tapaan ilmaisen ulkoilmakonsertin merkeissä ja monien tunnettujen artistien tähdittämänä 25. heinäkuuta. Esiintymislaiva rakennetaan kaupunginkirjaston ja kulttuuritalo Alandican väliin, ja konsertti houkuttelee paikalle tuhansia ihmisiä. Istumapaikkaliput jaetaan aina etukäteen, mutta seisomapaikkoja on helppo löytää.

TANSSIYHTYEIDEN KAVALKADI
Ahvenanmaan konserttitarjontaan kuuluu myös urkumusiikkia, lauluesityksiä, tanssimusiikkia ja kamarimusiikkiesityksiä. Tanssiyhteytfestivaali Ålands Dansbandsfestivalilla tanssitaan pohjoismaiden parhaimpiin kuuluvien tanssiyhtyeiden tahdissa. Tanssinjanoiset voivat saapua Föglöön omalla veneellä, sillä vierasvenesatama sijaitsee lyhyen kävelymatkan päässä tanssilavasta.

Yksittäisiä konsertteja järjestetään myös eri lavoilla, esimerkiksi keskiaikaisissa kirkoissa, joissa akustiikka on usein erinomainen. Viime vuosien suosikiksi nousseen Åland Opera Festivalin ulkoilmaesitykset järjestetään Kastelholman linnan muurien äärellä. Tämän kesän oopperaesitys on Mozartin Taikahuilu 8.–10. elokuuta.

Lisätietoja kaikista tapahtumista löytyy osoitteesta www.visitaland.com ja paikallislehdistä.

Musiikkia ja viihdettä jokaiseen makuun

Ahvenanmaa on musiikin saari. Trubaduurit, tanssiyhtyeet, sooloartistit sekä rock- ja popbändit esiintyvät monilla eri lavoilla ympäri saaristoa. Runsaimman musiikkiannin tarjoaa noin viikon kestävä Rockoff Festival Maarianhaminassa.

NAUTI KESÄN MUSIIKKI - JA VIIHDEARJONNASTA

Suurin bilekeskittymä sijaitsee aivan Maarianhaminan keskustassa, ravintoloiden Arkipelag, Indigo, Dinos Bar & Grill, Kino Nightclub ja Park Restaurant & Bar läheisyydessä. Niiden välillä on helppo liikkua kävellen. Indigon ja Dinosin ulkoterasit ovat samassa sisäpihassa. Suurin tanssilattia löytyy Arkipelagista,

kun taas Parkin pub keskittyy viikon-loppuisin trubaduureihin.

MAARIANHAMINAN TORI

Musiikkifestivaalien kirjo on monipuolinen. Festivaaleista pisin ja tunnetuin on Maarianhaminan torilla järjestettävä yhdeksänpäiväinen Rockoff. Tämän vuoden festivaali järjestetään 17.–25. heinäkuuta, ja esiintyjät julkistetaan kevään aikana vähitellen.

Music and Entertainment for Every Taste

Åland is an island of music. Singer-songwriters, dance bands, solo artists, and pop and rock bands perform on various stages. The most music can be enjoyed during the nine-day Rockoff festival in Mariehamn.



MUSIC AND ENTERTAINMENT CLOSE TO MARINAS

The main party area is in the very heart of Mariehamn, with restaurants such as Arkipelag, Indigo, Dino's Bar & Grill, Kino Nightclub, and Park Restaurant & Bar, all close to one another. It's easy to walk from place to place. Indigo and Dinos share outdoor terraces in the same courtyard. The largest dance floor is at Arkipelag, while Park's pub focuses on Park's singer-songwriters at weekends.

TOWN SQUARE

The variety of music festivals is extensive. The longest and most famous is Rockoff, held on Mariehamn's square for nine days. This year's festival runs from 17 to 25 July, with the lineup announced gradually in spring.

If one of Åland's wealthiest businessmen, Anders Wiklöf, follows his annual birthday tradition on 25 July, there will again be a free outdoor

concert featuring many well-known artists. The stage will be built between the library and the Alandica culture house, attracting thousands of visitors. Seated tickets are distributed in advance, but standing room is usually easy to find.

PARADE OF DANCE BANDS

Åland's concert offerings also include organ music, vocal performances,

dance music, and chamber music. Ålands Dansbandsfestival features some of the best dance bands in the Nordic countries. Dance enthusiasts can reach Föglö by private boat, as the marina is within walking distance of the dance floor.

Individual concerts are also held on various stages, including medieval churches, which often have excellent acoustics. A recent highlight is the Åland Opera Festival, with outdoor performances at Kastelholm Castle. This year, Mozart's The Magic Flute will be performed from 8 to 10 August.

More information on all events can be found at www.visitaland.com or in local newspapers.



BLOMMAN™

Your Blomman™ piece is unique and fully traceable to one pair of hands. Inspired by nature, each of its five curves is shaped with care, finished with delicate facets hammered into the surface – quietly carrying the calm from where it was born.

Find us in the Maritime Quarter, Mariehamn, or shop online at guldviva.com!

GULDVIVA™



DESIGN BY: Finland's
Goldsmith of the Year
MARIA KARLSTRÖM
Designer, founder &
master goldsmith at Guldviva



Se mer av hela Åland – här finns gästhamnar!

Åland bjuder på stor variation för båtfolket. Följ våra rutförslag och läs mer om gästhamnarna som ligger på lämpliga avstånd längs rutterna!



På följande sidor presenteras 19 gästhamnar som ligger över hela Åland. Vi bjuder också på tre rutförslag – Åland runt, den södra rutten och den norra rutten. Men självfallet är fältet fritt för egna utvecklingar och kombinationer; det går bra att "hoppa" mellan rutterna på lämpliga platser.

Mest öppet vatten upplever man längs den röda Åland runt-rutten. Här får man bland annat uppleva Käringsunds gästhamn som ligger i en naturlig havsvik och mitt bland bybornas traditionella båthus.

Den blå södra rutten och den gröna

norra rutten går i typisk skärgårdsmiljö. Här kan man söka natthamn i gästhamnar som ligger i genuina skärgårdsbyar.

Ha en bra vistelse i våra vatten!

Näe enemmän Ahvenanmaata – tästä löydät vierassatamat!

Ahvenanmaa tarjoaa paljon vaihtelua veneilijöille. Seuraa reittiehdotuksiamme ja tutustu vierassatamiin, jotka sijaitsevat reittien varrella sopivien etäisyyksien päässä toisistaan.

Seuraavilla sivuilla esittelemme 19 vierassatamaa, jotka sijaitsevat eri puolilla Ahvenanmaata. Tarjoamme myös kolme reittiehdotusta: Ahvenanmaa ympäri, eteläinen reitti ja pohjoinen reitti. Voit tietenkin laatia omat reittisuunnitelmiasi tai yhdistellä toisiinsa ehdottamiemme reittejä.

Eniten avomerta koet punaisella Ahvenanmaa ympäri -reitillä. Reitin varrella on muun muassa Käringsundin vierassatama, joka sijaitsee luonnonkauniilla merenlahdella, kylälaisten perinteisten venevajojen äärellä.

Sininen eteläinen reitti ja vihreä pohjoinen reitti kulkevat tyypillisessä saaristomaisemassa. Reittien varrella voit yöpyä aitoa saaristolaistunnelmaa henkivissä vierassatamissa.

Nauti veneilystä vesillämme!



Explore more of Åland – Here are the marinas!

Åland offers a great variety of experiences for boaters. Follow our route suggestions and learn more about the visitors' marinas conveniently located along the routes!



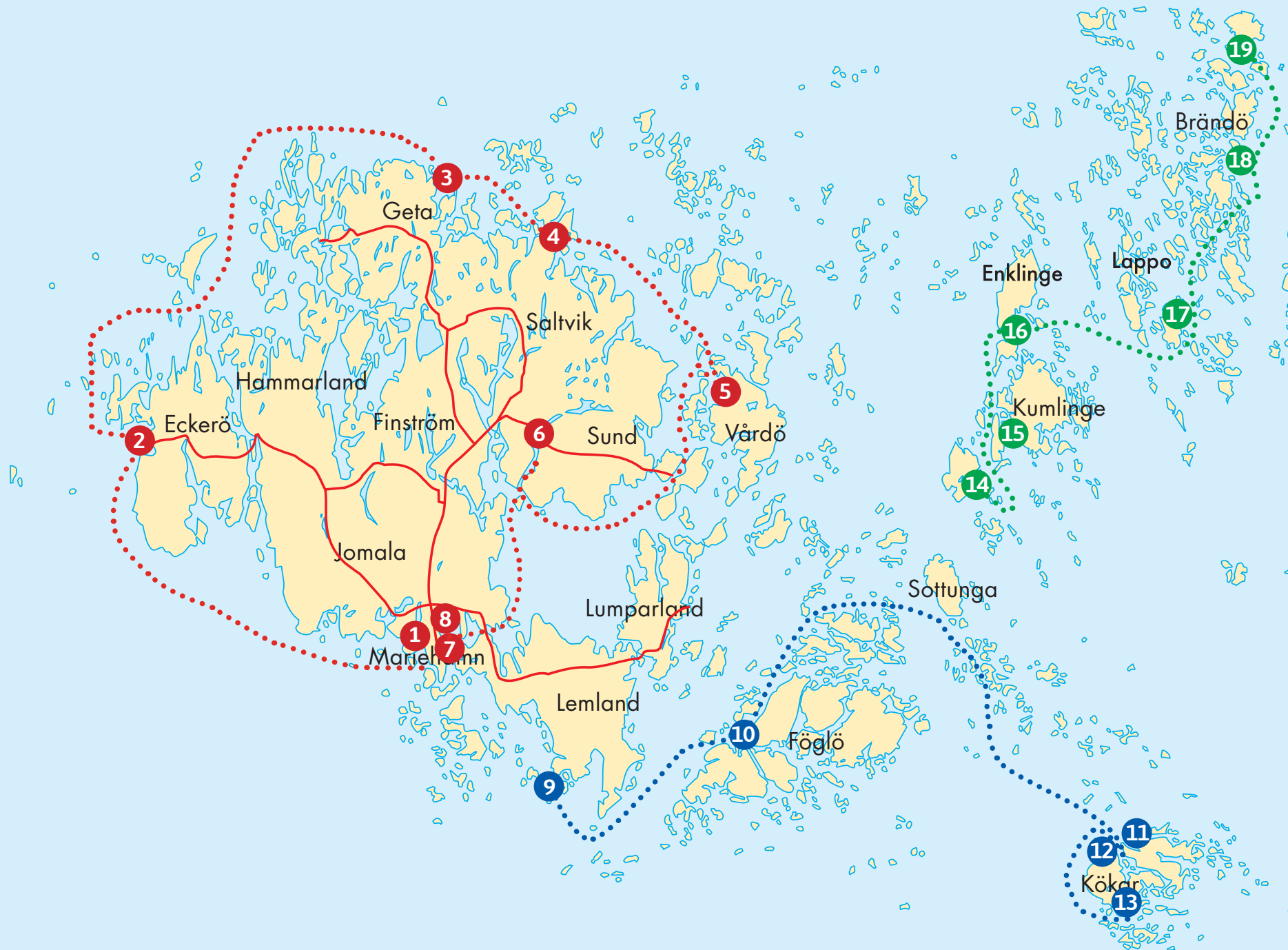
On the following pages, we present 19 visitors' marinas spread across Åland. We also offer three route suggestions – Åland Around, the Southern Route, and the Northern Route. Of course, you're free to make your own detours or combinations; it's easy to switch between the routes at suitable points.

The most open waters can be experienced along the red-marked Åland Around route. Here, you can visit Käringsund Marina, located in a natural bay surrounded by the villagers' traditional boathouses.

The blue-marked Southern Route and the green-marked Northern

Route lead through typical archipelago sceneries. Along these routes, you can find overnight stops in visitors' marinas located in genuine archipelago villages.

Enjoy boating in our archipelago!



RUTTFÖRSLAG – REITTIVINKKEJÄ – ROUTE TIPS

ÅLAND RUNT

1. ÅSS Marina	–	2. Käringsund.....21 M
2. Käringsund	–	3. Havsvidden.....27 M
3. Havsvidden	–	4. Hamnsundet..... 6 M
4. Hamnsundet	–	5. Vargata15 M
5. Vargata	–	6. Kastelholm.....15 M
6. Kastelholm	–	7. MSF/ 8. Sjö kvarteret.....13 M

SÖDRA/ETELÄÄN/SOUTHWARDS

9. Rödhamn	–	10. Degerby.....10 M
10. Degerby	–	11. Hellsö/12. Sandviken.....26 M
11. Hellsö/12. Sandviken	–	13. Brudhäll..... 8 M

NORRA/POHJOISEN/NORTHWARDS

14. Seglinge hamnen	–	15. Kumlinge 5 M
15. Kumlinge	–	16. Glada laxen..... 4 M
16. Glada Laxen	–	17. Lappo.....10 M
17. Lappo	–	18. Gullvivan10 M
18. Gullvivan	–	19. Jurmo Gästhamn..... 8 M

POSITION

1. ÅSS Marina	60° 05,90' N 19° 55,65' E
2. Eckerö, Käringsund	60° 14,00' N 19° 32,65' E
3. Havsvidden, Geta	60° 25,30' N 19° 54,95' E
4. Hamnsundet, Saltvik	60° 22,30' N 20° 05,12' E
5. Vargata, Vårdö	60° 14,50' N 20° 19,83' E
6. Kastelholm	60° 13,45' N 20° 04,44' E
7. MSF	60° 16,00' N 19° 57,10' E
8. Sjö kvarteret	60° 05' 23" N 19° 57' 26" E
9. Rödhamn	59° 59,10' N 20° 06,20' E
10. Degerby	60° 01,80' N 20° 23,20' E
11. Kökar, Hellsö	59° 57,04' N 20° 55,37' E
12. Kökar, Sandviken	59° 46,45' N 20° 53,20' E
13. Kökar, Brudhäll	59° 55,32' N 20° 55,21' E
14. Seglinge hamnen	60° 12,80' N 20° 42,50' E
15. Kumlinge	60° 15,45' N 20° 44,40' E
16. Bärö, Glada Laxen	60° 18,20' N 20° 44,80' E
17. Lappo	60° 19,03' N 20° 59,90' E
18. Brändö	60° 25,91' N 21° 02,99' E
19. Jurmo gästhamn	60° 30,96' N 21° 04,51' E



1 ÅSS Marina Mariehamn

ÅSS anrika gästhamn ligger i Västra hamnen i Mariehamn. Här förtöjer man i fint sällskap – närmaste granne är segelfartyget Pommern! Gästande båtar förtöjer vid fyra bryggor eller längs kajen.

Gästhamnen erbjuder bra service med bland annat dusch, bastu, tvättstuga i sjöbodsliknande byggnader vid kajen. El och vatten finns utdraget på alla bryggor.

Vid kajkanten ligger både den populära restaurangen ÅSS Paviljongen och pizzerian Pub Albin, båda med rejäla uteserveringar med kvällsöl. I hamnbutiken säljs kläder från Holebrook, Sebago och Zhik och en del förnödenheter. I sopstationen kan sorterat avfall lämnas. Toalettavfall kan tömmas vid bränslepontonen.

ÅSS ligger nära stadskärnan i Mariehamn med ett stort utbud av butiker, kaféer, restauranger och museer. Här finns också gym, tennisbanor, simhall och en fin vandringsstig längs stränderna. Cyklar kan hyras i gästhamnen; en vacker cykelväg över broar och vägbankar går till öarna Järsö och Nätö söder om Mariehamn.

Öppet: 1 maj – 27 september 2026

Antal platser: 160



Kontakt:
Gästhamnen, tel + 358 18 13 610
gasthamn@segelax
bokning: www.dockspot.com
https://segelax/gasthamnar/ass-marina/



ÅSS:n perinteikäs vierassatama sijaitsee Maarianhaminan länsisatamassa, jossa veneilijät ovat arvokkaassa seurassa Pommern-laivan vieressä. Vierasveneille on neljä laituria sekä kylkikiinnitys satamalaiturissa.

Sataman hyvätaisoisiin palveluihin kuuluu muun muassa suihkut, saunat ja pesutupa vanhoja venevajoja muistuttavissa palvelurakennuksissa. Laitureilla on sekä vesi- että sähköpisteet.

Satamassa toimii suosittu ravintola ÅSS Paviljongen ja pizzeria Pub Albin, joiden molempien tilavat ulkoterassit antavat ilta-aurinkoon. Satamakaupassa on myynnissä Holebrookin, Sebagon ja Zhikin vaatteita sekä valikoima päivittäistavaroita.

Jätteet voi lajitella jätépisteessä ja septitankin voi tyhjentää polttoainelaiturin tyhjennyspisteeseen.



The ÅSS Marina in the Western harbour of Mariehamn boasts a long maritime history. Here you moor in good company, namely next to the tall ship Pommern. Visiting boats moor at four jetties or longside along the quay.

The marina offers quality service and facilities, including showers, saunas and a laundrette in boat shed-like buildings by the quay. Electricity and water are available on all jetties.

The marina's popular restaurant ÅSS Paviljongen and the pizzeria Pub Albin offer spacious outdoor seating in the evening sun. The marina shop sells clothes from Holebrook, Sebago and Zhik, and some basic necessities. Garbage can be recycled, and toilet waste can be emptied at the fuel pontoon.

ÅSS sijaitsee lähellä Maarianhaminan keskustaa ja sen kauppia, kahviloita, ravintoloita ja museoita. Kaupungissa on myös kuntosaleja, tenniskenttiä, uimahalli ja hienot rantapolut.

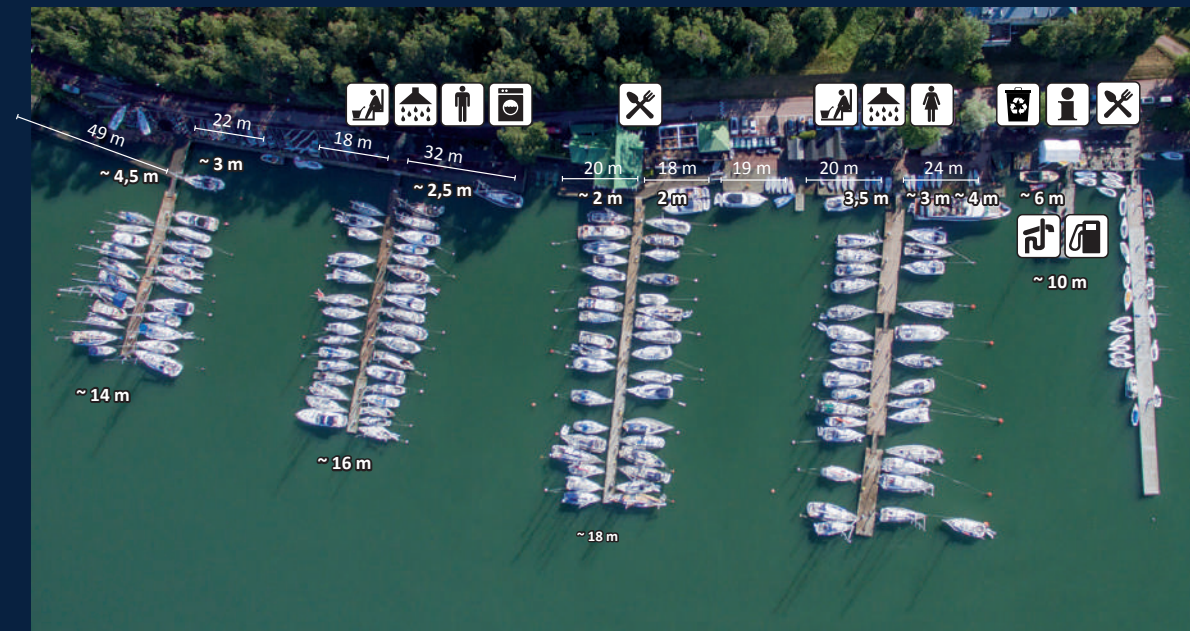
Satamasta voi vuokrata polkupyöriä ja ottaa suunnan siltojen ja pengerteiden yli Nätön ja Järsön saarille Maarianhaminan eteläpuolelle.

Avoinna: 1.5.–27.9.2026

Venepaikkoja: 160



Yhteystiedot:
Vierassatama,
puh. +358 18 13610
gasthamn@segelax
varaukset: www.dockspot.com
https://segelax/gasthamnar/ass-marina/



ÅSS is located close to the town centre with shops, cafés, restaurants and museums. There is also a gym, tennis courts, swimming centre, and nice walking trails along the seaside.

Bikes can be rented in the marina, and you can follow the beautiful cycling route over bridges and causeways to the islands of Nätö and Järsö, south of Mariehamn.

Open: 1 May-27 September 2026

Number of berths: 160



Contact information:
Marina, ph. +358 18 13610
E-mail: gasthamn@segelax
booking: www.dockspot.com
https://segelax/gasthamnar/ass-marina/



60° 05,90' N 19° 55,65' E **gasthamn@segelax**
www.segelax +358 18 13610



2



Käringsunds gästhamn Eckerö



Käringsunds Gästhamn ligger vackert i en skyddad lagun, med insegling direkt från Ålands hav. Gästhamnsbryggan slingrar sig vackert efter granitklipporna och mitt på bryggan finns flytbryggan med möjlighet till long-sideplatser. Här finner du sommarnöjen för hela familjen, Gastropub Bodegan erbjuder god mat och dryck från morgon till sen kväll hela sommaren. I direkt närhet ligger det gamla fiskeläget där Saltkråkan spelades in samt Ålands Jakt och Fiske-museum samt Vilt Safari. Flera fina badplatser, vacker natur och många olika aktiviteter finns i direkt närhet. Eckerö Linjen avgår till Sverige tre turer varje dag. När du checkar in i gästhamnen bjuder vi dig på en resa!

Öppet: 29 april - 30 september
Antal båtplatser: 70

Kontakt/ Contact:

Gästhamnen/Vierassatama/Marina +358 18 38 530
Hamnkapten/ Harbor master +358 400 679 954
info@karingsundsgasthamn.ax
Bokning/Varaukset/Book a spot at: www.dockspot.com

60° 14,00' N 19° 32,65' E www.karingsundsgasthamn.ax



Vierassatama sijaitsee laguunimaaisessa merenlahdessa. Sataman laiturilla on rakennettu punagraniittikallioita mukailleen ja ponttoonisilta keskellä laituria antaa mahdollisuuden long-side-paikkoihin. Sataman lähistöllä on paljon tekemistä koko perheelle. Gastropub Bodegan tarjoilee hyvää ruokaa ja juomaa aamusta iltaan koko kesän. Täällä voit tutustua Ahvenanmaan metsästys- ja kalastusmuseoon sekä riistasafari "Vilt Safariin", missä saat nähdä mm. peuroja, strutsia ja villisikoja. Lähellä on uimarantoja, kaunista luontoa ja kivoja aktiviteetteja. Vierassatamasta on kävelymatka Eckerölinjen satamaan, josta kulkee laiva Ruotsiin kolme kertaa päivässä. Vierassatamamaksuun sisältyy edestakainen laivalippu.

Avoinna: 29.4.-30.9.
Venepaikkoja: 70



The Marina offers a scenic and sheltered location by a lagoon. The jetty winds along smooth red granite rocks and in the middle you'll find a ponton bridge with opportunity to long side mooring

This is the perfect summer spot for the whole family to enjoy! Restaurant Gastropub Bodegan welcomes you with delicious food and refreshing drinks from early morning until late evening. There's plenty to see and do nearby. Just a short stroll away, you'll find the old boathouses, once also served as a filming location for a beloved children's series. Nearby attractions include the Hunt and Fishing Museum and the wildlife park Vilt Safari. Several child-friendly beaches are within easy reach. The Eckerö Linjen ferry departs for Sweden three times daily, and when you check in, you'll receive a free ferry ticket!

Open: 29 April - 30 September
Number of berths: 70



3



Havsvidden Geta



Havsvidden Marina är Åland nordligaste gästhamn. Hamnen har Norrhavet som närmaste granne och erbjuder skydd för vågor och vind från det öppna havet.

Marinan ingår i Havsvidden Resort med hotell, inomhuspool och bastu-avdelning.

Havsvidden ligger enskilt, men den som har tillgång till cykel eller bil kan göra utflykter i grannskapet. På Getabergen, som hör till de högsta på Åland, går en fin vandringsled på urberget till spännande klippformationer. Geta kyrka är från medeltiden och intill den startar en annan vandringsled. Geta nostalgi- och motormuseum är värt ett besök.

Öppet: 13.6 - 23.8.2026
Antal båtplatser: 20



Havsvidden Marina on Ahvenanmaan pohjoisin vierassatama Selkämeren äärellä, missä se tarjoaa suojan pohjoistuulelta ja avomeren aalloilta.

Vierassatama on osa Havsvidden Resortia, johon kuuluu myös hotelli allas- ja saunasastoineen.

Havsvidden sijaitsee etäällä kaikesta, mutta lähialueeseen voi tutustua vaikkapa pyöräillen tai autoillen. Ahvenanmaan korkeimpiin kohtiin kuuluvilla Getabergenin kallioilla on hieno vaellusreitti ja kiehtovia kalliomuodostumia. Toinen vaellusreitti alkaa Getan keskiaikaisen kirkon luota. Getan nostalgia- ja moottorimuseo on myös vierailun arvoinen.

Avoinna:
13.6.-23.8.2026
Venepaikkoja: 20



Havsvidden Marina is the northernmost visitors' harbour in Åland. It offers shelter from the waves and winds from the open sea, next to the vast Gulf of Bothnia.

The marina is part of Havsvidden Resort with a hotel, indoor pool and saunas.

Havsvidden's location is desolate, but if you rent a bike or a car you can explore the neighbourhood. On Getabergen hill, one of the highest in Åland, a scenic hiking trail leads to exciting rock formations on the primeval rock. Another hiking trail starts from the medieval Geta church. Geta Nostalgia & Motor Museum is also worth a visit.

Open: 13 June-23 August 2026
Number of berths: 20

60° 25,30' N 19° 54,95' E info@havsvidden.com
www.havsvidden.com +358 18 49408





4



Hamnsundets gästhamn Saltvik



Välkommen till Ålands mest prisvärda hamn. Hamnsundets gästhamn befinner sig i ett lugnt, skyddat område med omnejd av vacker natur. Farleden till hamnen är kort och problemfri, med ett vattendjup som är tillräckligt för alla fritidsbåtar.

Här finns ett nybyggt servicehus med bastu, duschar och tvättstuga. Det finns även el, färskt vatten, 24h bränsle och septiktömnings. Boka gärna i förväg den vedeldade bastun direkt vid bryggan.

Förutom bil-, cykel-, SUP och kajakuthyrning erbjuder vi även båt-taxi samt båtutflykter.

Café-bistro erbjuder lokal mat, cocktails, öl & vin samt glass. Glöm inte att fråga efter take-away rökt fisk.

Öppet: 1 maj–30 september
Kajplatser: 15



Hamnsundetin vierasvenesataman löydät Ahvenanmaan pääsaaren koilliskulmassa kulkevan väylän varrella. Satamapalveluihin kuuluu sähkösaunan ja pesutuvan lisäksi rannassa sijaitseva puulämmitteinen tilaus-sauna, josta pääset pulahtamaan suoraan mereen.

Satamassa tarjolla myös 24h polttoaineenmyynti, vesi&sähkö, septitankintyhjennys. Vuokrattavaksi löytyy auto, polkypyöriä, SUP-lautoja ja kajakkeja. Lisäksi taksiveneemme on varattavissa myös yksityisiin veneretkiin.

Café-bistrosta löydät jäätelön lisäksi paikallisista raaka-aineista valmistettua ruokaa, viinilistan ja oluthanat! Muistathan kysyä paikallista savukalaa mukaan.

Avoinna: 1.5.–30.9.
Venepaikkoja: 15



Hamnsundet guest harbour is located in a sheltered bay and surrounded by a fantastic nature. The marina is easy to reach from the main fairway providing adequate depth for most sailing boats and yachts.

Hamnsundet offers a selection of services, such as showers, a wood-burning sauna and a laundry. In addition we provide fresh water, electricity, 24h fuel as well as a septic tank station. Ask for our auxiliary services such as car-, kayak-, bicycle- and SUP-board rental in addition to taxiboat and boat excursions.

The café-bistro Hamnsundet offers local food, refreshments, cocktails, wine & beer and ice cream. Don't forget to ask for the famous take-away local smoked fish.

Open: 1 May–30 September
Number of berths: 15



www.facebook.com/hamnsundets.gasthamn.aland.finland
+358 457 344 8334, Contact person email, Info@hamnsundet.ax



5



Vargata Besöksbrygga Vårdö



Bryggan ligger 1,5 km meter från butik och bykärnan i Vargata och många äppelodlingar.

Vårdö är en kommun med starka sjöfartstraditioner. Här bodde i tiden många framgångsrika skutterredare i stora villor. I ett rött hus intill affären föddes författarinnan Sally Salminen; känd för sin roman Katrina.

Från Vargata kan bil- och cykelbur-na göra en utfärd till Simskåla där författarinnan Anni Blomqvist levde. Ålands skolmuseum ligger längs vägen. En sträcka av den forna postvägen går över Vårdö och kyrkan är från medeltiden.

Öppet: 1 juni – 15 september
Hamnmagasinet Café och Bistro
öppet 20.6 – 8.8

Antal båtplatser: 15



Vieraslaiturista on matkaa noin 1500 metriä Vargatan kylän keskustaan, jossa on ruokakauppa ja useita omenatarhoja.

Vårdön ylväistä merenkulkuperinteistä kertovat laivanvarustajien kookkaat kapteenintalot. Katriinaronaanistaan tunnettu kirjailija Sally Salminen syntyi kyläkaupan lähellä sijaitsevassa punaisessa talossa.

Vargatasta voi tehdä auto- tai pyöräretken Simskålan saarelle, joka oli puolestaan kirjailija Anni Blomqvistin kotisaari. Matkan varrella sijaitsee Ahvenanmaan koulumuseo. Vanha postitie kulkee Vårdön kautta. Kunnan kirkko on peräisin keskiajalta.

Avoinna: 1.6.–15.9.
Hamnmagasinet Café och Bistro
avoinna 20.6 – 8.8

Venepaikkoja: 15



Vargata visitors' jetty, Vårdö. The jetty is located 1500 metres from Vargata village centre with a grocery store and several apple orchards.

Vårdö municipality boasts strong maritime traditions. In the past, this was the home village of many successful shipowners who lived here in large captain's villas. The author Sally Salminen, known for her novel Katrina, was born in the red house close to the grocery store. From Vargata you can take a car or bike trip to Simskåla, the home island of the author Anni Blomqvist. You can also visit the Åland School Museum along the road. The old Mail Route crosses Vårdö. The church dates back to the Middle Ages.

Open: 1 June–15 September
Hamnmagasinet Café och Bistro
open 20 June – 8 August
Number of berths: 15



'60°14,50' N 20°19,83' E goranabrahamsson61@gmail.com
www.facebook.com/vargatabrygga +358 457 570 8095



6



Kastelholms Gästhamn Marina Melina, Sund



Gästhamnen ligger i det fantastiska Slottsundet med utsikt över Ålands vackraste golfbana, samt slottet. Ett härligt utflyktsmål för alla åldrar då man har Jan Karlsgården, golfbana, discgolfbana, Kastelholms slott, Smakbyn, Åland Distillery där de brygger egen gin samt Karamelleriet som närmsta grannar.

Marina Melina har en fin bistro, café och bar med många sittplatser i den vackra miljön. Det finns god service med bland annat duschar, bastu, toaletter, tvättmöjligheter, diskplats, lekplats samt grillplats. El och vatten finns utdraget på alla bryggor. Det finns även lånecyklar att hyra.

Öppet: 15 maj - 15 september
Antal båtplatser: 90

www.marinamelina.com

Instagram: [kastelholms_gasthamn](https://www.instagram.com/kastelholms_gasthamn)

Facebook: Kastelholms marina Melina

Mail: kastelholmsmarina.melina@gmail.com
+358 18 43733



Vierassatama sijaitsee upealla Slottssundet salmella, josta avautuu näkymä Ahvenanmaan kauneimmalle golfkentälle sekä Kastelholman linnalle. Sataman lähellä on kaikkein sopivia vierailukohteita, kuten Jan Karlsgården, golfkenttä, frisbeegolf-rata, linna, ravintola Smakbyn, ginitislaamo ja karamelliverstas.

Marina Melina tarjoaa viihtyisän biströn, kahvilan ja baarin kauniissa rantamaisemassa. Satamapalveluihin kuuluvat suihkut, sauna, wc:t, pyykinpesutilat, astianpesupaikka, leikkialue ja grillipaikka. Sähkö ja vesi on vedetty kaikille laitureille. Satamasta voi vuokrata myös polkupyöriä.

Avoimena: 15.5.-15.9.
Venepaikkoja: 90



The Marina is located at the fantastic Slottssundet bay with a view of Åland's most beautiful golf course and a castle. This is an excellent destination for all ages with attractions such as Jan Karlsgården, golf course, disc golf course, Kastelholm Castle, Smakbyn restaurant, gin distillery, and artisan candy factory.

Marina Melina features a charming bistro, café, and bar in a beautiful setting. The facilities include services such as showers, sauna, toilets, laundry facilities, dishwashing area, playground, and barbecue area.

Electricity and water are available on all jetties. Bicycles can be rented by visitors.

Open: May 15-September 15
Number of berths: 90



Hyr båt, se mera!

Upplev Ålands skönhet
från sjön! Hyr en båt
i 5 timmar eller längre.

Du hittar oss vid ÅSS hamnkontor.
på Strandpromenaden. Bokning:
+358 18 13 610 | gasthamn@segel.ax

Mera information:
www.alandia-rent.ax



Marinservice • Försäljning nya/beg motorer
• Oljor, reservdelar & tillbehör • Förvaring båtar/motorer

MITEC
MARINE

Västansunda byaväg 143
Tel. 32-111
www.mitec.ax

AUKTORISERAD SERVICE FÖR MERCURY/MERCUISER, SUZUKI, EVINRUDE OCH YANMAR





7 MSF gästhamn Mariehamn

 MSF är Ålands största gästhamn och ligger i Östra hamnen i Mariehamn. Gästtande båtar förtöjer vid ett flertal bryggor.

Gästhamnen erbjuder bra service med bland annat dusch, bastu och tvättstuga. El och vatten finns utdraget på alla bryggor. Vid kajkanten finns restaurang Club Marin, en glasskiosk och hamnbutiken som säljer kläder från PelleP.

Sopcontainerar finns för sorterat avfall och toalettavfall kan tömmas i hamnområdet.

MSF ligger praktiskt taget mitt i Mariehamn och ett stenkast från gågatan med affärer, kafeér och restauranger. För familjens yngsta finns det två stora lekplatser i närheten. Nära hamnen ligger Ålands kulturhistoriska museum och Mariehamns stadsbibliotek som bland

annat har en stor avdelning med litteratur om Åland. Nära hamnen finns fina badstränder.

Går man söderut kommer man till Lilla Holmen med bad-brygga och lekskepp, går man norrut kommer man till badhuset Mariebad med egen sandstrand. Här ligger också Sjukvarteret med hantverksaffärer och en hamn för träbåtar.

Öppet: 1 juni – 31 augusti 2026
Antal båtplatser: 300

Kontaktuppgifter:
Gästhamnen,
tel +358 4573454253

gasthamn@msf.ax
www.msf.ax



 **MSF:n vierassatama**
Maarianhaminan itäsatamassa on Ahvenanmaan suurin pienvenesatama. Vierasveneille on tarjolla useita laitureita.

Sataman hyvätasoihin palveluihin kuuluu muun muassa suihkut, saunat ja pesutupa. Kaikilla laitureilla on sekä vesi- että sähköpiisteet. Satamassa sijaitsee ravintola Club Marin ja alueella on myös leikkipaikka perheen pienimmille. Satamakaupassa on myynnissä PelleP:n vaatteita ja asusteita. Alueella on jäteasema jätteiden lajittelulle sekä septitankin tyhjennyspiste.

MSF sijaitsee käytännössä aivan Maarianhaminan keskustassa, vain kivenheiton päässä kaupungin kävelykadusta, kaupoista, kahviloista ja ravintoloista. Sataman lähellä on myös Ahvenanmaan kulttuurihistoriallinen museo ja Maarianhaminan kaupunginkirjasto, jossa on muun muassa laaja valikoima ahvenanmaalaista kirjallisuutta.

Sataman lähellä on useampia hienoja uimarantoja. Lilla Holmenin uimaranta laitureineen ja leikkipaikkoineen sijaitsee aivan sataman eteläpuolella. Sieltä muutaman sadan metrin päässä on Gröna Uddenin hiekkaranta leirintäalueen vieressä. Sataman pohjoispuolella on Mariebadin uimahalli ja sen oma hiekkaranta, sekä Merikortteli, jossa on taidekäsityömyymälöitä ja perinnealusten kotisatama.

Avoinna: 1.6.–31.8. 2026
Venepaikkoja: 300

Yhteystiedot:
Vierassatama, puh. +358 4573454253
gasthamn@msf.ax
www.msf.ax



 **MSF visitors' marina**
In the Eastern harbour of Mariehamn is Åland's largest marina. Visiting boats moor at several jetties.

The marina offers quality service and facilities, including showers, saunas and a laundrette. Electricity and water are available on all jetties. At the quayside is the Club Marin restaurant and there is a play area for the youngest in the family. Garbage containers are available for waste recycling, and toilet waste can be emptied in the harbour area.

MSF is located practically in the middle of Mariehamn and a stone's throw from the main pedestrian street with shops, cafés and restaurants. Near the harbour there is the Åland Museum of Cultural History and Mariehamn's municipal

library. Near the harbour there are nice bathing beaches. South of the marina there is Lilla Holmen with a jetty and a kids' playground. Further south there is Gröna Udden's beach next to a campsite. North of the marina you can find the Mariebad swimming centre and another sandy beach. Here is also the Maritime Quarter with crafts shops and a small harbour for traditional wooden boats.

Open: 1 June–31 August
Number of berths: 300

Contact information:
Marina, tel. +358 4573454253
E-mail: gasthamn@msf.ax
www.msf.ax



60° 16,00' N 19° 57,10' E gasthamn@msf.ax
www.msf.ax +358 40 8677 760





8



Sjökvarteret Mariehamn



Sjökvarteret finns strax norr om Mariehamns Österhamn. Det finns gästbrygga med bojar och mooringlinor samt en kaj och vid kajen längst norrut hittar du fler bojar. Betalning av gästplats sker smidigt via hemsidan <https://sjokvarteret.ax/med-egenbat/> där du även bokar bastun.

I Skuthallen byggs klinkbyggda båtar. Bygget av galeasen Emelia pågår, fartyget sjösätts i sommar.

Sjövistet, en pittoresk miljö med båthus, bodar, båtbyggare, hantverkshus, smyckessmedjor och museum som visar åländska båtbyggartraditioner. Sjöfararkapellet är en populär plats för vigslar och dop.

Öppet 1 april-31 oktober
Antal båtplatser: 25

60°05'23" N 19°57'26" E

info@sjokvarteret.ax Tel: +358 40 5283899

<https://www.facebook.com/sjokvarteretmariehamn.ax>

<https://www.instagram.com/sjokvarteret/>



Merikorteli Sjökvarteret sijaitsee Maarianhaminan Itäsataman pohjoispuolella. Vierasvenesatamassa on laituri poijuineen ja kiinnitysköysineen ja satamalaituri, jonka pohjoispäässä on lisää poijuja. Venepaikka maksetaan kätevästi verkossa osoitteessa sjokvarteret.ax/med-egenbat. Samasta osoitteesta voi myös varata saunavuoron.

Skuthallen-veistämöllä rakennetaan limisaumaveneitä. Rakenteilla oleva kaljaasi Emelia lasketaan vesille tänä kesänä. Merikortelissa on venevajoja, ranta-aittoja, veneenveistäjiä ja artesaanien verstaita, korupajoja sekä museo. Merenkulkukappeli on suosittu vihki- ja kastajaispaikka.

Avoinna: 1.4.–31.10.
Vieraspaiikkoja: 25



The maritime quarter Sjökvarteret is located just north of Mariehamn's Eastern Harbour. The guest harbour offers a jetty with buoys and mooring lines, as well as quayside berths, and at the northern end of the quay there are additional buoys. Payment for guest berths is easily made online at sjokvarteret.ax/med-egenbat, where you can also book the sauna.

The Maritime Quarter is a picturesque area with boat sheds, workshops, boat builders, artisan workshops, jewelry studios and a museum. The tiny Seafarers' Chapel is a popular venue for weddings and name-giving ceremonies. Traditional clinker boats are being constructed in the Skuthallen. Galeas Emelia is underway, and the vessel will be launched this summer.

Open: 1 April–31 October
Guest berths: 25



9



Rödhamn Gästhamn Lemland



Ögruppen Rödhamn, som ligger 10 nautiska mil från Mariehamn, har i hundratals år varit en skyddad ankarplats intill farleden som gick mellan Sverige och Finland. I dag är Rödhamn en populär gästhamn med bra service och ett kafé som även serverar varm mat.

På midsommardagen reses en liten midsommarstång i hamnområdet.

Från 1820-talet till 1928 var lotsar stationerade på Rödhamn och lotsstugan har byggts upp igen efter originalritningar. Under åren 1937–1970 drevs en radiofyr på Rödhamn och i byggnaden visas i dag en liten utställning. Bostadshuset för fyrvaktarna finns kvar på huvudön.

Öppet: 1 juni – 31 augusti
Antal båtplatser: 80

59° 59,1' N 20° 06,2' E rodhamn@segel.ax
www.segel.ax +358 18 54028



Rödhamnin saariryhmä sijaitsee 10 merimailin päässä Maarianhaminasta. Rödhamn oli satojen vuosien ajan suojaista ankkuripaikka Ruotsin ja Suomen välisellä meriväylällä. Nykyisin Rödhamnissa on suosittu vierassatama, joka tarjoaa hyvää palvelua, kahvilan ja myös lämpimiä aterioita. Juhannuspäivänä satamassa pystytetään myös pieni juhannussalko.

Luotsit asuivat Rödhamnissa 1820-luvulta aina vuoteen 1928. Nykyinen luotsitalo on rakennettu alkuperäispiirustusten mukaan. Vuosina 1937–1970 saarella toimi radiomajakka, jonka toimintaa esitellään majakan pienessä näyttelyssä. Myös majakanvartioiden asuintalot on säilytetty.

Avoinna: 1.6.–31.8.
Venepaiikkoja: 80



The Rödhamn archipelago, 10 nautical miles from Mariehamn, has for hundreds of years offered sheltered anchorage next to the main fairway between Sweden and Finland. Today, Rödhamn is a popular visitors' marina with good service and a café that also serves hot meals. On Midsummer Day, a small midsummer pole is erected in the marina.

From the 1820s to 1928, pilots were stationed at Rödhamn. The pilot house has been rebuilt according to original drawings. During 1937–1970, a radio beacon was operated on Rödhamn, and there is a small exhibition in the building today. The houses of the lighthouse keepers are also there.

Open: 1 June–31 August
Number of berths: 80





10



Degerby Gästhamn

Föglö



Gästhamnen ligger praktiskt taget mitt i den vackra byn Degerby med affär och restauranger. Byn var i tiden en viktig mellanhamn längs farleden mellan Finland och Sverige och här fanns både tull och lotsar.

I Degerby, där det är lätt att promenera runt, finns många fina hus från olika tidsepoker och i olika stilar. Ett exempel är den forna tingsgårdens Enigheten som kan besökas.

I kommunen finns ett par vandringsstigar, bland annat på Jyddö och i Hastersboda. Kyrkan är från medeltiden. Mats Mårs är en museigård i Hummersö.

Antal båtplatser: 40



Degerbyn vierassatama sijaitsee Degerbyn kauniin kylän keskustassa, jossa on kauppa ja ravintoloita.

Kylä oli aikoinaan tärkeä tulli- ja luotsiasema Suomen ja Ruotsin välisellä laivaväylällä.

Degerbyhyn on helppo tutustua kävellen ja samalla voi ihailia kylän hienoja puutaloja, esimerkiksi Enighetenin vanhaa käräjätalaa.

Föglössä on vaellusreitit Jyddössä ja Hastersbodassa, keskiaikainen kirkko sekä Matsmårsin museotila Hummersössä.

Venepaikkoja: 40



Degerby marina, Föglö
The marina is located in the middle of the beautiful village of Degerby, next to a grocery store and restaurants.

In the past, the village was an important port along the shipping route between Finland and Sweden, with both a customs and a pilot station.

Degerby is a walking-friendly village, and there are many old picturesque houses of different styles, including the former district courthouse Enigheten with an Inn.

Föglö also has a couple of hiking trails; one in Jyddö and one in Hastersboda. The sights include the medieval church, and the homestead museum of Matsmårs in Hummersö.

Number of berths: 40

60° 01,80' N 20° 23,20' E www.degerbygasthamn.ax
+358 457 345 66 29 , +358 18 50073



11



Hellsö Gästhamn

Havspaviljongen, Kökar



Gästhamnen ligger i nordvästra Hellsö på Kökar intill restaurang Havspaviljongen som erbjuder en vidsträckt utsikt över skärgården.

I hamnen finns ett servicehus med två fullständiga kök och tvättstuga, mysiga övernattningstugor, ett minilivs och en strandbastu.

Genom att hyra cykel tar man sig lätt till de olika sevärdheterna på Kökar.

Nära ligger Kökar museum som är uppbyggt kring en skola från 1913 och visar livet på Kökar från 1800-talet fram till cirka 1940.

Öppet: 1 juni – 15 september
Antal båtplatser: 55



Vierassatama sijaitsee Hellsön luoteisosassa ravintola Havspaviljongenin vieressä Kökarilla. Ravintolasta avautuu aava saaristomerimaisema.

Satamasta löytyy huoltorakennus jossa on kaksi täysin varusteltua keittiötä sekä pesutupa, viihtyisät yöpymismökit, pikkukauppa sekä rantasauna.

Vuokramaalla pyörän tavoitat Kökarin monet nähtävyydet helposti.

Sataman läheisyydessä sijaitsee Kökarin kotiseutumuseo 1913 rakennetussa vanhassa koulussa, jossa kerrotaan saaristolaisten elämästä 1800-luvulta noin 1940-luvulle.

Avoinna: 1.6.–15.9.
Venepaikkoja: 55



The guest harbor is located in northwest of Hellsö on Kökar next to the Havspaviljongen restaurant, which offers a magnificent view of the archipelago.

The guest harbour features a service house with two fully equipped kitchens and laundry facilities, cozy overnight cabins, a convenience store and a spacious seaside sauna.

From here it is easy to visit various sights in Kökar. Nearby is the Kökar museum, which is housed in an old school house from 1913 and depicts the life on Kökar from the 19th century until around 1940.

Open: 1 June–15 September
Number of berths: 55

59° 57,0' N 20° 55,3' E info@havspaviljongen.ax
www.havspaviljongen.ax +358 457 5555 800





12



Sandvikens Gästhamn Kökar



Sandviks natursköna gästhamn och camping ligger i nordvästra delen av Kökar, 3 km från färjehamnen.

Hamnbutiken säljer livsmedel och hyr ut strandbastu, cyklar, kajaker och tvättstuga. Bistro Sjöbjörn erbjuder mat, förfriskningar, rökt fisk och caféprodukter.

Kökars vackra kyrka, ruinerna av ett franciskanerkloster, säljargaroplatz från bronsåldern och fyra vandringsleder (1,5 till 7 km) ligger alla en dryg kilometer från Sandvik.

Öppet 1 april-31 oktober 2026
Antal båtplatser: 50



Sandvikin luonnonkaunis vierasvenesatama ja leirintäalue sijaitsee Kökarin luoteisosassa 3 km lauttasatamasta.

Satamapuodissa myydään elintarvikkeita sekä vuokrataan ranta-saunoja, polkupyöriä, kajakkeja ja pesutupaa. Bistro Sjöbjörnessä on tarjolla ruokaa, virvokkeita, savukalaa ja kahvilatuotteita.

Kökarin kaunis kirkko, fransiskaaniluostarin rauniot, pronssikautinen hylkeenpyytäjien asumus ja neljä vaellusreittiä (1,5 - 7 km) ovat kaikki reilun kilometri päässä Sandvikistä.

Avoinna: 1.4.-31.10. 2026
Venepaikkoja: 50



Beautiful Sandvik marina and camping is located on northwestern part of Kökar, about 3 km from the inter-island ferry terminal.

Marina office sells groceries and rents saunas by the beach, bikes, kayaks and laundry room. Bistro Sjöbjörn offers food, drinks, smoked fish and cafe products.

Kökar church, Franciscan monastery ruins, seal hunters settlement from Bronze Age and four hiking trails (1,5 - 7 km) are all located about 1 km from Sandvik.

Open: 1 April-31 October 2026
Number of berth 50

59° 56,4' N 20° 53,0' E info@sandvik.ax
www.sandvik.ax +358 457 34 29 242



13



Brudhäll Gästhamn Kökar



Gästhamnen har ett skyddat läge i Karlby, en centralort i kommunen med butik och restaurang.

Kökar upplevs bäst med cykel. Härifrån går det lätt att cykla till Hamnö med kyrkan och klosterkällaren eller till Kalen med en vandringsled. Peders Aplagård med kafé och gårdsbutik med äppelbaserade produkter är ett annat populärt utflyktsmål.

Från Karlby brukar guidade utfärder ordnas till ön Källskär. Ön bjuder både på speciella bergsformationer och på miljöer skapade av den svenska friherren Göran Åkerhielm. I dag förvaltas ön av landskapet Åland.

Öppet: januari - december
Antal båtplatser: 55

59° 55,2' N 20° 54,7' E info@brudhall.com
www.brudhall.com +358 18 55926



Brudhällin vieras-satamalla on suojainen sijainti Karlsbyssä, Kökarin kunnan pääkylässä, jossa on myös elintarvikekauppa ja ravintola.

Kökarissa on helppo pyöräillä, esimerkiksi Karlsbystä Hamnöhön, jossa on kirkko ja luostarikellari, tai Kaleniin, jossa kulkee vaelusreitti. Myös Peders Aplagårdin kahvila ja maatilakauppa omenatuotteineen ovat suosittuja.

Karlsbystä järjestetään opastettuja veneretkiä Källskärin saarelle, jossa on ainutlaatuisia kalliomuodostumia ja ruotsalainen vapaa-herra Göran Åkerhielmin luomia puutarhoja ja rakennuksia, jotka kuuluvat nykyisin Ahvenanmaan maakunnalle.

Avoinna: tammikuu-joulukuu
Venepaikkoja: 55



Brudhäll marina, Kökar The marina has a sheltered location in Karlby, the main village on Kökar, next to a shop and restaurant.

Kökar is easy to explore by bike. From here it is easy to visit the church and the monastery cellar in Hamnö, or to go hiking in Kalen. Peders Aplagård with a café and farm shop selling apple products is another popular destination.

From Karlby, you can join a guided excursion to the island of Källskär. The island offers both special stone formations and a summer residence created by Swedish baron Göran Åkerhielm. Today the island is the property of Åland Government.

Open: January - December
Number of berths: 55





14



Seglinge hamnen Seglinge



Seglinge är en by på en egen ö och gästhamnen, som ligger i en skyddad vik intill genuina sjöbodar, är en trivsamt träffpunkt för ortsbor och besökare under sommaren. Torgkvällar ordnas och sandplanen passar för lek och spel. Butik finns i byn.

En vandringsled går i omväxlande natur och bjuder på bra information om byns historia. Från Kvarnberget har man fin utsikt över skärgården.

I byn finns också en discgolfbana med nio hål. Kajaker och cyklar hyrs ut i hamnen. Den som vill cykla ännu mer kan ta vajerfärjan till grannön Kumlinge.

Öppet: 1 maj–30 september
Antal båplatser: 25



Seglingen saaren lahden suojaissa sijaitseva venevajat tarjoavat viihtyisän kohtauspaikan niin paikallisille kuin vieraileville kesäviettäville. Satamassa järjestetään tori-iltoja heinäkuussa. Viereinen hiekkakenttä sopii leikkeihin ja peleihin. Kylässä on kauppa.

Vaellusreitit varrella on opastauluja, joissa kerrotaan kylän historiasta ja Seglingen monipuolisesta saaristoluonnosta. Kvarnbergetin kalliolta avautuu näkymä saariston yli. Kylässä on myös yhdeksänväyläinen frisbeegolfrata. Satamasta voi vuokrata kajakkeja ja polkupyöriä ja Seglingestä voi jatkaa vaijerilossilla Kumlingen saarelle ja sen pääkylään.

Avoimna: 1.5.–30.9.
Venepaikkoja: 25



The marina is located in a sheltered bay next to genuine boathouses, and offers a pleasant meeting point for both locals and visitors during the summer. There are market evenings, and a sand pitch, suitable for play and games. There is a shop in the village.

A hiking trail runs through varied nature and there are informative boards on the village's history. From Kvarnberget hill you have a nice view of the archipelago. In the village there is also a 9-hole disc golf track. Bicycles can be rented in the marina. Those who want to go cycling further can take the cable ferry to Kumlinge island.

Open: 1 May–30 September
Number of berths: 25

60°12,8' N 20°42,5' E
+358 40 506 12 99



15



Kumlinge gästhamn Kumlinge



En gästhamn med lä för nordlig vind och med ett servicehus med bastu, wc, dusch och disk. Restaurang och uthyrningsstugor ligger intill hamnen. I Kumlinge by, ett par kilometer från hamnen, finns en dagligvaruaffär.

Den medeltida kyrkan har välbevarade muralmålningar. Apoteket har blivit en sevärdhet tack vare den bevarade inredningen från 1930-talet.

En vandringsstig går genom omväxlande skärgårdsnatur och från Kasberget har man fin utsikt över bygden. På Fällberget kan man lära sig mer om Kumlinges historia: här har man rest en sten till minne av en drabbning 1808 mellan kumlingebor och ryska soldater.

Öppet: 1 maj – 30 september
Antal båplatser: 45

60° 15,45' N 20° 44,40' E info@kumlingestugor.com
www.kumlingestugor.com +358 4018 033 08



Pohjoistuulilta suojassa olevan vierassataman palvelurakennuksessa on sauna, wc, suihku ja pesutilat. Sataman vieressä on ravintola ja vuokramökkejä. Kumlingen kylä ja elintarvikekauppa sijaitsevat muutaman kilometrin päässä satamasta.

Nähtävyyksiin kuuluvat keskiaikainen kirkko ainutlaatuisine seinämaalauksineen sekä 1930-luvun asussa säilytetty apteekki.

Vaelluspolku kulkee vaihtelevan saaristoluonnon halki, ja Kasbergetiltä avautuu upea maisema. Fällbergetin kallioilla on muistokivi Kumlingen talonpoikien ja venäläissotilaiden välillä käydyn kahakan muistoksi.

Avoimna: 1.5.–30.9.
Venepaikkoja: 45



The marina is sheltered from northerly winds. There is a service building with sauna, toilets, showers and washing basins. Next door there is a restaurant and cabins for rent. A grocery store is within a convenient distance from the marina.

The sights include a medieval church with well-preserved murals, and a pharmacy with an intact interior from the 1930s.

A hiking trail leads through varied archipelago nature, and from Kasberget hill you have a nice view of the countryside. The memorial stone on Fällberget has been erected in memory of a clash in 1808 between Kumlinge peasants and Russian soldiers.

Open: 1 May – 30 September
Number of berths: 45





16



Glada Laxen Kumlinge



Den nedlagda sjöbevakningsstationen på norra Bärö med rejäla pirar som skydd mot vindarna har blivit en populär träffpunkt för båtfolket.

I huset där sjöbevakarna bodde finns numera restaurang Glada Laxen och några övernattningsrum. En bastu har byggts vid strandkanten. Sjöbevakningstornet, som är 40 meter högt, är öppet för besökare. Gå upp över 170 trappsteg och njut av fin utsikt över skärgården!

På ön finns en markerad vandringsstig på cirka 5 km.

Hamnen öppen:
1 april – 30 oktober
Restaurangen öppen:
1 juni – 30 augusti

Antal båtplatser: 25



Entisen merivartioaseman suojan tuulilta Bärön saaren pohjoisosassa sijaitsevassa vierassatamassa, josta on tullut veneilijöiden suosima kohtauspaikka.

Nykyisin merivartijoiden entisissä asunnoissa toimii ravintola Glada Laxen ja tarjolla on myös muutamia vierashuoneita. Rannassa on sauna, ja vieraat voivat halutessaan nousta 170 rappusta 40 metriä korkeaan torniin ihailemaan upeita merimaisemia.

Saarella on viitoitettu 5-kilometrinen vaelluspolku.

Satama avoinna: 1.4.–30.10.
Ravintola avoinna: 1.6.–30.8.

Venepaikkoja: 25



Glada Laxen marina, Bärö The former sea guard station on northern Bärö has strong jetties and is sheltered from the winds. It is a popular meeting point for boaters.

The building where the sea guards lived, houses nowadays Glada Laxen restaurant and guestrooms. There is a seaside sauna, and the 40-metre-high watch tower with over 170 steps is open for visitors to enjoy a nice view of the archipelago.

On the island there is a sign-posted hiking trail of approximately 5km.

Open:
1 April–30 October
Restaurant is open
1 June–30 August

Number of berths: 25

60° 18.2' N 20° 44.8' E gladalaxen@aland.net
www.gladalaxen.com +358 18 55 304



17



Lappo gästhamn Lappo



LAPPO – En oas i den åländska skärgården
Gästhamnen på Lappo ligger lägligt till på rutten mot eller från Åland. Hamnen är belägen på öns östra sida precis intill den genuina åländska skärgårdsbyn.

På Lappo bor det ca. 30 bofasta året runt. Intill hamnen med dess moderna faciliteter finns även en livsmedelsbutik samt trevlig skärgårdsrestaurang Galeasen.

För familjer finns det en hel del olika aktiviteter – du kan t.ex. hyra cykel i hamnen och cykla runt på ön, ta dig en promenad längs naturstigarna eller prova på den populära 18-håls discgolf-banan! Frisbeen kan hyras från hamnkontoret.

Öppet: maj – ½ september
Antal båtplatser: 90

60° 19,03' N 20° 59,90' E
facebook.com/lappo.vierassatama
www.lappo.ax Tel +358 45 1255 516



Lappon vierassatama sijaitsee kätevästi Ahvenanmaalle vievän reitin varrella. Satama sijaitsee saaren itäpuolella aivan aidon ahvenanmaalaisen saaristolaiskylän vieressä.

Lappossa on n. 30 ympärivuotista asukasta. Sataman vieressä on myös ruokakauppa ja tunnelmalinen saaristoravintola Galeasen.

Perheille on tarjolla paljon erilaisia aktiviteetteja – voit mm. vuokrata pyörän satamasta ja pyöräillä ympäri saarta, kävellä luontopoluilla tai kokeilla suosittua 18-reikäistä discgolf-kenttää! Frisbeet ja polkupyöriä voi vuokrata satamatoimistosta.

Avoinna: touko – ½ syyskuuta
Venepaikkoja: 90



LAPPO – An oasis in the Åland archipelago
The guest harbor at Lappo is conveniently located on the route to Åland. The harbor is located on the eastern side of the island right next to the genuine Åland archipelago village.

In Lappo, there are approx. 30 year-round residents. Next to the harbor with its modern facilities there is also a grocery store and nice archipelago restaurant Galeasen.

For families there are a lot of different activities – you can e.g. rent a bike in the harbor and cycle around the island, take a walk along the nature trails or try the popular 18-hole disc golf course! The frisbees and bikes can be rented from the harbor office.

Open: May – ½ September
Number of berths: 90





18



Gullvivan's Gästhamn Brändö



Gästhamnen har ett skyddat läge i närheten av hotell och restaurang. Nära ligger också en discgolfbana med sex hål, en minigolfbana och en boulebana. I Brändö by finns en dagligvaruaffär.

Brändö kommun är geografiskt splittad med byar på flera öar. Vägnetet är väl utbyggt och vägarna går över broar och vägbankar. Som gjorda för en fin cykeltur! Den forna postvägen gick över Brändö och i Baggholma finns en minnessten över postforslingen. Brändös ljusa träkyrka invigdes 1893. På ön Jurmo, dit man åker med färja, går Highland Cattle-kor på bete. Det finns flera vandringsleder och badstränder i kommunen.

Gästhamnen är öppen:
april - oktober
Restaurangen är öppen:
juni - september

Antal båtplatser: 25



Suojaisa vierassatama sijaitsee Gullvivanin hotellin ja ravintolan vieressä. Alueella on myös 6-väyläinen frisbeegolfrata, minigolfkenttä ja pétankkirata. Brändöbyn kylässä on elintarvikekauppa.

Brändön saaret ja kylät sijaitsevat hajallaan laajalla alueella. Hyvä tieverkosto siltoineen ja pengerteineen tarjoaa hienoja pyöräilyreittejä. Vanha postitie kulki aikoinaan Brändön yli, mistä kertoo Baggholman saarelle postiruotulaisten muistoksi pystytetty muistokivi. Brändön vaalea puukirkko vihittiin käyttöön 1893. Jurmon saarella, jonne pääsee vaijerilossilla, laiduntaa Highland Cattle-karjaa. Kunnassa on useita vaelluspolkuja ja uimarantoja.

Vierassatama avoinna:
huhtikuu-lokakuu
Ravintola avoinna: kesäkuu-syyskuu
Venepaikkoja: 25



The sheltered marina is located next to Gullvivan hotel and restaurant. There is a 6-hole disc golf track, a minigolf track and a pétanque court. In Brändö by village there is a grocery store.

The municipality of Brändö is geographically scattered and villages are located on different islands. There is a good road network with bridges and causeways, making it easy for scenic cycling tours! The old Mail Route crossed over Brändö and on Baggholma there is a memorial stone over the mail rowers. Brändö has a white wooden church from 1893. Jurmo island, famous for its Highland cattle, can be reached by a cable ferry. In Brändö, you'll also find scenic hiking trails and small beaches.

Open: April - October
Restaurant open: June - September
Number of berths: 25



60° 25.91' N 21° 2.99' E gullvivan@aland.net
www.hotellgullvivan.com +358 40 537 1777

19



Jurmo's Gästhamn Brändö



Jurmo är en vacker ö med en liten genuin skärgårdsby med färjeförbindelse. I hamnen finns det ett servicehus med dusch, bastu och tvättmaskin. Ett stenkast från hamnen finns en sommaröppen butik, restaurang och café. Där kan man avnjuta mat gjort på kött och fisk från ön, handla, eller hyra cyklar och kajaker.

En vandringsled går över ön genom både skärgårdslandskap och kulturlandskap. Intill leden finns ett utkikstorn som bjuder på en fin överblick över bygden. Jurmo bjuder på en rik biologisk mångfald och på ängarna betar Highland Cattle-kor och får.

Öppet:
13 juni - 10 augusti 2026
Antal båtplatser: 25



Jurmo on kaunis saari, jolla on pieni, aito saaristokylä ja lauttayhteys. Satamassa on palvelurakennus, jossa on suihku, sauna ja pesukone. Sataman läheisyydessä on kesäaikaan avoinna oleva kauppa, ravintola ja kahvila. Siellä voi nauttia saaren lihasta ja kalasta valmistettuja ruokia, ostaa paikallisia tuotteita tai vuokrata polkupyöriä ja kajakkeja.

Saarella kulkee vaellusreitti, joka kulkee sekä saaristomaisemassa että kulttuurimaisemassa. Reitillä varrella on näköalatorni, josta avautuu kaunis näköala. Jurmo tarjoaa rikasta luontoa, ja niityillä laiduntaa Highland Cattle-lehmiä ja lampaita.

Avoinna:
13.6.-10.8. 2026
Venepaikkoja: 25



Jurmo is a beautiful island with a small genuine archipelago village with a ferry connection. In the harbor there is a service building with showers, a sauna and a washing machine. Just up the road from the marina is a summer-open shop, restaurant and café. There you can enjoy food made by meat and fish from the island, shop groceries or rent bicycles and kayaks.

A hiking trail goes through both the archipelago landscape and the cultural landscape. Next to the trail is a lookout tower that offers a nice overview of the countryside. Jurmo offers a rich biological diversity. Highland Cattle cows and sheep graze on the meadows.

Open:
13 June-10 August 2026
Number of berths: 25



60° 31.5' N 21° 4.5' E djurmo@jurmo.ax
+358 40 506 4777



Restaurangen med stans bästa utsikt, och solig terrass!



f Hamngatan 2, tel. +358 (0)18 19 931
www.nautical.ax info@nautical.ax

nautical

Discover Åland by car

Rent a car from us for your explorations around the Åland Islands! High-class rental cars for 4-9 persons.



68€

Valid for 24 hours only!
Rental category A,
incl. insurance
and 250 km.

Strandgatan 1 B, +358 18 525 505,
www.rundbergs.com, rbs@rundbergs.com
Weekdays 7-24, Saturday 9-24, Sunday 9-24



Do you need fuel for your boat or car?

When you explore Åland by your own boat you can find our fuel stations along many boat routes. They are located near the marinas and other coastal service points all over Åland.

Visit our website www.rundbergs.com for locations, also the roadside fuel stations.

Welcome!



Rundbergs Bil & Service

Hos oss hittar du Ålands BILLIGASTE MATKASSE

Meiltä löydät Ahvenanmaan halvimman ruokakassin!
We have the cheapest bag of groceries in the Åland Islands!

S-MARKET

S-market Godby

Godbyvägen 1424, Godby.
Tfn 010 765 9600.

Mån.-Fre./Ma-Pe/Mon-Fri **7-22**

Lör./La/Sat **7-22**

Sön./Su/Sun **10-22**

S-market Jomala

Lövuodsvägen 1, Mariehamn.
Tfn 050 318 3767.

Mån.-Lör./

Ma-La/Mon-Sat **6-24**

Sön./Su/Sun **9-24**

VARUBODEN CITY

Varuboden City

Torggatan 6, Mariehamn Tfn 010 762 6212.

Mån.-Fre./Ma-Pe/Mon-Fri **7-22**

Lör./La/Sat **9-22**

Sön./Su/Sun **10-22**

Går det att
veckohandla?
City fixar.

Onnistuuko koko viikon
ruokaostokset kerralla?
Saletisti onnistuu.

A week's groceries
at once?
Sure thing - City.



Enheternas öppettider hittar du på / Yksiköidemme aukioloajat osoitteessa /
Read more about our stores: varuboden.ax

VARUBODEN PÅ ÅLAND



Har ni katt eller hund ombord?

Det går bra att ta katt eller hund till Åland – förutsatt att man följt de regler kring ID-handlingar och vaccinationer som gäller. Om något saknas kan djuret nekas inträde eller sättas i karantän. Bland annat krävs att hundar, som kommer från andra länder än Finland, måste vara avmaskade mot dvärgbandmask.

Aktuell information finns på visitaland.com/info/resa-med-djur/. Om veterinärvård behövs på Åland kan man vända sig till + 358 18 21000 för info om jourhavande veterinär.

Rastgårdar för hundar som vill springa fritt finns på två platser i Mariehamn, se kartan på sidan 6.



Visa hänsyn i naturen

Det är fritt fram att röra sig i skog och mark på Åland – privata tomter och odlade ytor ska förstås undvikas. Men visa hänsyn och lämna inga spår efter dig. Ankring i naturhamnar rekommenderas högst under en natt. Håll hunden kopplad om ni går iland. Töm alltid toaavfallet i en gästhamn! Det är enligt lag förbjudet att tömma det inom åländskt och finländskt vatten.

Mer info:

visitaland.com/info/allemanstratten-naturen/



Kissa tai koira veneessä?

Kissat ja koirat ovat tervetulleita Ahvenanmaalle, kunhan niillä on kaikki tarvittavat todistukset ja rokotukset matkaa varten. Jos jotain puuttuu, ulkomailta saavuttaessa lemmikin maahantulo saatetaan estää tai lemmikki voidaan laittaa karanteeniin. Esimerkiksi kaikilla Suomeen tuotavilla koirilla on oltava voimassa oleva matolääkitys myyräekinokkokkia vastaan.

Tarkista voimassa olevat määräykset: visitaland.com/fi/kaytannon-tietoa/matkusta-lemmikin-kanssa/ Jos lemmikkisi tarvitsee eläinlääkärin apua, soita numeroon **018 21000**, josta saat tiedot päivystävästä eläinlääkäristä.



Maarianhaminan kahdessa koira-
puistossa koirat voivat juosta vapaana.
Puistot on merkitty sivun 6 karttaan.

Kunnioita luontoa

Voit liikkua vapaasti Ahvenanmaan luonnossa, mutta vältähän tietenkin yksityisiä pihapiirejä ja viljelymaita. Kunnioita luontoa äläkä jätä mitään jälkeesi. Ankkurointi luonnonsatamissa on suositeltua vain yhdeksi yöksi. Pidä koira hihnassa maissa liikkeessasi. Tyhjennä wc-jäte aina vierasatamissa! Septitankin tyhjentäminen Ahvenanmaan ja Suomen aluevesille on lailla kielletty.

Lue lisää jokaisenoikeudesta:
visitaland.com/fi/kaytannon-tietoa/jokamiehen oikeus-ja-luonto/



Cat or dog onboard?

Cats and dogs are welcome to Åland, but please check that your pet has all the necessary ID documents and vaccines. Do it well in advance, because if something is missing, the pet can be refused to enter Åland or it can be quarantined. Among other things, it is required that all dogs coming from countries other than Finland must have a valid anti-echinococcosis treatment.

Read more about the current regulations at visitaland.com/en/practical-info/travel-with-pets/ If your pet needs veterinary care in Åland, call **+358 18 21000** for information about the vet on duty.



You can let your dog run free in two dog parks in Mariehamn. The parks are marked on the map on page 6.

Right to access

You are welcome to roam freely in Åland nature, but it goes without saying that you should avoid private property and farmlands. Show respect and don't leave any traces of your visit. Anchorage in a natural harbour is recommended for one night only. If you have a dog, please keep it on a leash when you go ashore. Always empty the sewage holding tank in the marinas. All waste disposal into the sea in the territorial waters of Finland and Åland is prohibited by law.

For more information about The Everyman's rights, see: visitaland.com/en/practical-info/nature-and-right-of-public-access/



Bra att veta



NÖDNUMMER 112

Ålands Hälso- och sjukvård
+358 18 5355
Jour +358 18 538500
Jour tandläkare +358 18 538524
Jour veterinär +358 18 21000
Polis +358 18 527100
Polis alarm 112

GRÄNSBEVAKNINGEN

Gränsbevakningen
Tel: 0295 420 000
Västra Finlands sjöbevaknings-
sektion, Tel: 0295 427 000
Ålands sjöbevakningsstation
+358 18 57055
www.sjobevakningen.fi
www.raja.fi

ÅLANDS SJÖRÄDDNINGSSÄLLSKAP

+358 18 19475
APOTEK
Centralapoteket
Skarpansvägen 24, +358 18 19714
Första Apoteket
Torggatan 3, +358 18 16511
Jomala apotek
Maxinge center, +358 18 39500

DYKARE

Jan Lönnqvist +358 457 3135 856
Jerry Wilhelmsson +358 457 3798 907

SEGELMAKARE

Jouni Lahdenperä +358 40 54 86 226

TID

På Åland tillämpas östeuropeisk tid,
UTC +2 (sommartid UTC +3).
Då klockan är 12.00 i Sverige är den
13.00 på Åland. Sommartid enligt
EU-norm.

VALUTA

Euron är officiell valuta på Åland.

MOBILTELEFON När man ringer
lokalsamtal på Åland på mobil-
telefon slår man först riktnummer
018 eller +358 18

BANK

Öppet vardag 09.30 – 16.15

POST

Öppet vardag 9.30 – 17.00.
Mariehamn även lördag 10.30 – 13.30.
Tel +358 18 6360

TAXI

+358 18 26000
+358 18 22100
+358 18 14500

LEMSTRÖMS KANAL

TIDER FÖR SVÄNGBRON

Svängbron över Lemströms kanal
har en frihöjd på 3,3 meter.
Kanalens djup är 3,5 meter.

Bron öppnas varje heltimme

01.05 – 04.06	kl. 11:00 – 18:00
05.06 – 16.08	kl. 09:00 – 22:00
17.08 – 06.09	kl. 09:00 – 18:00
11.09 – 13.09	kl. 11:00 – 18:00
18.09 – 20.09	kl. 11:00 – 18:00
25.09 – 27.09	kl. 11:00 – 18:00

Bron öppnas vid behov varje
heltimme cirka 10 minuter, till
exempel från kl 12 till 12.10.

Övriga tider kontakta kanalvakten
på tel +358 18 33731

RADIO

91,3 Mhz Ålands Radio
95,9 Mhz Steel FM
93,1 Mhz YLE Vega

VÄDER PÅ INTERNET

www.fmi.fi
www.smhi.se

VHF 16

Internationell nöd och anropsignal

NÖDNUMMER

till brandkår, ambulans,
läkare, polis och sjöräddning
Med mobiltelefon,
slå endast

112

Hyvä tietää



HÄTÄNUMERO 112

Ahvenanmaan keskussairaala
+358 18 5355
Päivystys +358 18 538500
Hammaslääkäripäivystys
+358 18 538524
Eläinlääkäripäivystys
+358 18 21000
Poliisi +358 18 527100
Poliisin hälytysnumero 112

MERIVARTIOSTO

Rajavartiolaitos, Puh. 0295 420 000
Länsi-Suomen merivartiosto
Puh. 0295 427 000
Ahvenanmaan merivartioasema
+358 18 57055
www.sjobevakningen.fi
www.raja.fi

ÅLANDS SJÖRÄDDNINGSSÄLLSKAP

+358 18 19475

APTEEKKI

Centralapoteket
Skarpansvägen 24, +358 18 19714
Första Apoteket
Torggatan 3, +358 18 16511
Jomala apotek
Maxinge center, +358 18 39500

SUKELTAJA

Jerry Wilhelmsson +358 457 3798 907
Jan Lönnqvist +358 457 3135 856

PURJEENTEKIJÄ

Jouni Lahdenperä +358 40 54 86 226

TAKSI

+358 18 26000
+358 18 22100
+358 18 14500

AIKA Ahvenanmaalla on sama aika
kuin Manner-Suomessa, UTC +2
(kesäaika UTC +3).
Kun kello on Ruotsissa 12.00, se on
Ahvenanmaalla 13.00. EU-normien
mukainen kesäaika.

MATKAPUHELIN

Kun soitat paikallispuhelun matkapu-
helimella Ahvenanmaalla, näppäile
suuntanumeroksi 018 tai +358 18

POSTI Avoinna arkisin 9.00–17.00.
Maarianhaminassa myös la 10.30–
13.30. Puh. +358 18 6360

VALUUTTA

Euro on virallinen valuutta.

PANKKI

Avoinna arkisin 09.30–16.15.

KÄÄNTÖSILLAN AVAUS

Lemströmin kanavan kääntösillan
alikulukorkeus on 3,3 metriä.
Kanavan syvyys on 3,5 metriä.
Kääntösilta avataan päiväsaikaan joka
täysi tunti alla olevan aikataululun
mukaisesti.

1.5.	–	4.6.	klo	11.00 – 18.00
5.6.	–	16.8.	klo	09.00 – 22.00
17.8.	–	6.9.	klo	09.00 – 18.00
11.9.	–	13.9.	klo	11.00 – 18.00
18.9.	–	20.9.	klo	11.00 – 18.00
25.9.	–	27.9.	klo	11.00 – 18.00

Silta avataan tarvittaessa joka täy-
situnti noin 10 minuutiksi, esim. klo
12–12.10.

Muina aikoina sillan avaus on varattava
vähintään 1h etukäteen,
puh. +358 18 33731.

RADIO

91,3 Mhz Ålands Radio
95,9 Mhz Steel FM
93,1 Mhz YLE Vega)

SÄÄTIEDOT INTERNETISSÄ

www.fmi.fi www.smhi.se

VHF 16

Kansainvälinen hätä- ja kutsukanava

HÄTÄNUMERO

Palokunta, ambulanssi, lääkäri,
poliisi ja meripelastus.
Matkapuhelimesta soittaessasi
näppäile ainoastaan

112

Useful information



EMERGENCY NUMBER 112

Åland Central Hospital
+358 18 5355
24-hour duty +358 18 538500
24-hour dentist +358 18 538524
24-hour vet +358 18 21000
Police +358 18 527100
Police alarm 112

COAST GUARD

Border guard Tel: 0295 420 000
West Finland Coast Guard
Tel: 0295 427 000
Ålands sjöbevakningsstation
+358 18 57055
www.sjobevakningen.fi
www.raja.fi

ÅLANDS SJÖRÄDDNINGSSÄLLSKAP

+358 18 19475

PHARMACIES

Centralapoteket
Skarpansvägen 24, +358 18 19714
Första Apoteket
Torggatan 3, +358 18 16511
Jomala apotek
Maxinge center, +358 18 39500

JOUR TANDLÄKARE

+358 18 538524 14600

DIVER

Jerry Wilhelmsson +358 457 3798 907
Jan Lönnqvist +358 457 3135 856

SAILMAKER

Jouni Lahdenperä
+358 40 54 86 226

TIME Åland has Eastern European
Time, UTC +2 (summer time UTC
+3). When it is 12.00 o'clock noon
in Sweden, it is 13.00 o'clock in
Åland. Summer time according to
EU standards.

CURRENCY Euro is the official
currency in Åland.

MOBILE PHONES Dial first the
area code 018 or +358 18 when
you make a local phone call
from your mobile phone in Åland.

BANKS

Open Mon-Fri at 9.30–16.15.

POST Open Mon–Fri at 9.00–17.00.
In Mariehamn also Sat at
10.30 –13.30. Tel +358 18 6360

TAXI

+358 18 26000
+358 18 22100
+358 18 14500

SWING BRIDGE OPENING

The bridge over Lemström's canal
has a vertical clearance of 3.3
metres. The depth of the canal is
3.5 metres.

The bridge is opened every hour.

1 May	–	4 June	at	11 – 18
5 June	–	16 Aug	at	9 – 22
17 Aug	–	6 Sep	at	9 – 18
11 Sep	–	13 Sep	at	11 – 18
18 Sep	–	20 Sep	at	11 – 18
25 Sep	–	27 Sep	at	11 – 18

The bridge is opened every hour
for approx. 10 minutes, e.g.
from 12 noon until 12.10.

For other opening times by request,
call +358 18 3373.

RADIO

91,3 Mhz Ålands Radio
95,9 Mhz Steel FM
93,1 Mhz YLE Vega

WEATHER ON THE INTERNET

www.fmi.fi www.smhi.se

VHF 16 International emergency
and call channel

EMERGENCY NUMBER

to fire brigade, ambulance,
doctor, police and sea rescue.

With mobile
phone dial
only

112



Ålandsbanken

♥ The Baltic Sea

The Baltic Sea is one of the most polluted seas in the world. Our headquarters are located on the Åland Islands, right in the middle of it. We want to improve the environment in and around the Baltic Sea and act as a role model for other players in the region. Everyone can do their part.

How we try to improve the Baltic Sea:

- ✓ The Baltic Sea Project
- ✓ The Baltic Sea Account
- ✓ The Baltic Sea Card & Åland Index

Welcome to a bank that values both you and the environment!